

VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY



GENTHOD PREGNY-CHAMBESY MIES



MARS 2007

Abonnement de soutien 25 frs (ccp 12 - 16757- 3)

167

Elections
OBJECTIF
50 %

Ce que pensent les
parents des garderies
versoisiennes

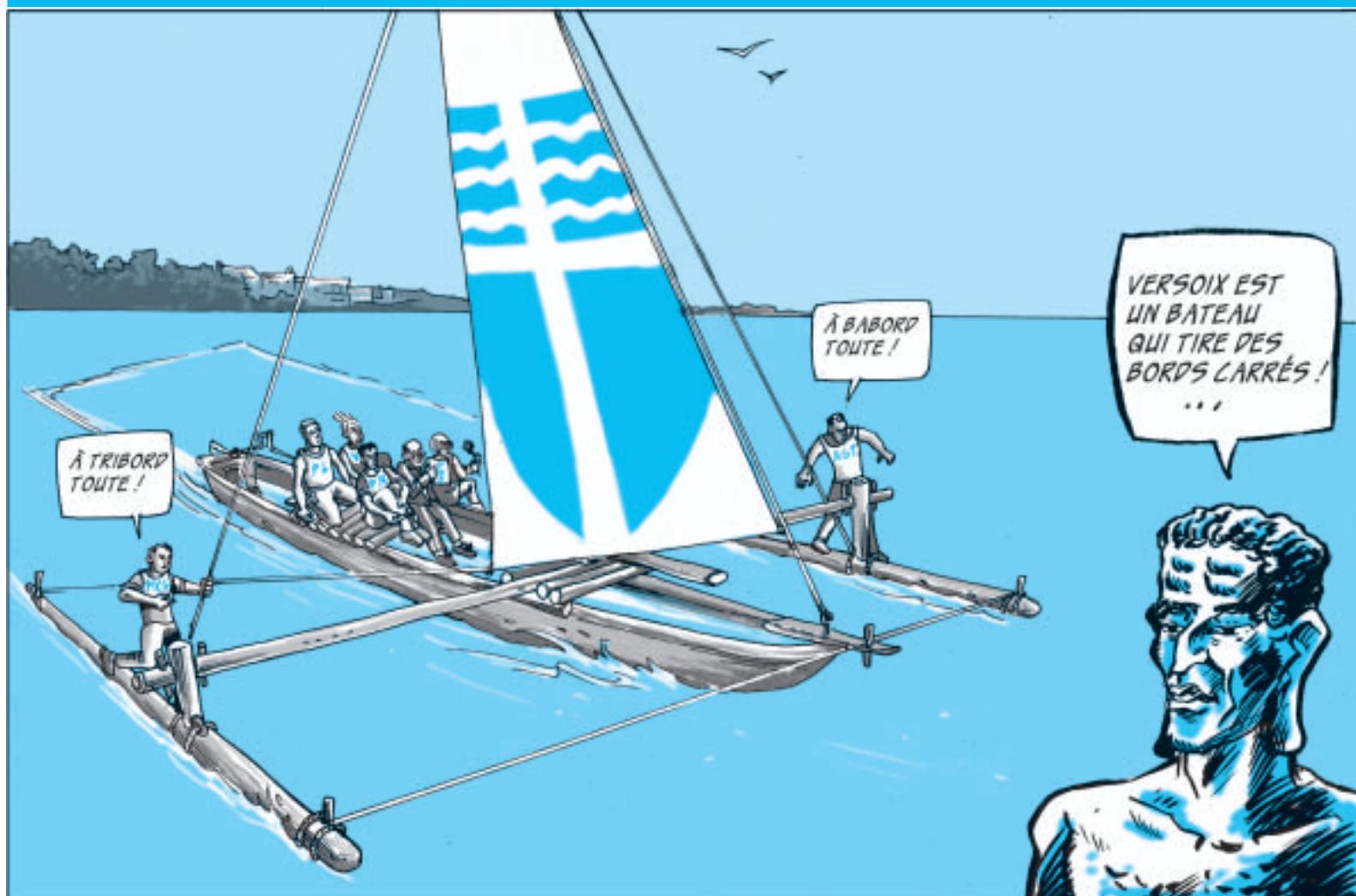
Le CM du 26 février

17 MARS:
CHOCOLAT

Le Bonhomme Hiver

LA RUCHE cherche
bourdons

La page sportive
Le Derby des Bois
Basket
Un nouveau club:VA



Optic 2000

2^{ème}
**PAIRE
GRATUITE***
POUR TOUS
même en progressifs solaires



www.optic2000.ch

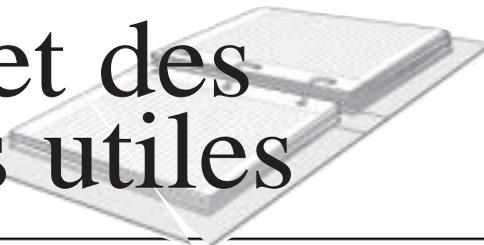
Optic 2000
par

VERSOIX
Rte Suisse 46
022 779 11 11

*Selon conditions en magasin.



le carnet des adresses utiles



en 2 pages
(suite en
page 4)

ADER

48

entreprises

locales à
votre service !

CP 648
1290
Versoix



Animaux

CAT SERVICE



Elisabeth Raess

Natel: 079 549 22 11

elisabeth.raess@bluwin.ch

www.animalservice.ch

Art du bois

MORET Depuis 1927

Ebénisterie - Ameublement
Antiquités - Menuiserie
Expertises - Restauration
Travaux de maintenance & après
effraction

Fabrication - Ventes styles
Rembourrés- Rideaux-Tapis
Moquette - Literie

Magasin - Atelier
Chambésy 758 13 53/56

Article de pêche

Articles de Pêche Lacs et Rivières

Tout pour toutes les pêches à la traîne et à la mouche

Mardi à Samedi: 8h00-18h00

Dimanche: 8h00-12h00

Lundi: FERME

K. Stockmar-Bühlmann Tél: 022 755 54 41
Rte Suisse 22
1290 Versoix Fax: 022 755 54 42

Artisan ébéniste

Meubles et sièges de style



Alain Pachoud

Restauration - vente

Cannage

Cuir pour gainage dessus bureau

Atelier et magasin
17, rte de Suisse
Versoix

Tél. 022 779 44 02
Nat. 079 446 06 68



Atelier de musique



Piano,
Solfège,
Chant,
Pose de voix

Pour enfants et adultes

Endroit : Genthod / chez vous !

Prix :35.-Fr/25min. ;70.-Fr /50min.

022/774.27.18 ; 078/805.91.14

Automobile

GARAGE YVES PIGUET



Réparations et ventes de toutes marques

Ch. de l'Ancien-Péage, 11

Tél. 755 53 36

Beauté

Marenda

A votre service dans un cadre
spacieux et confortable
vous propose:

Soins - Visage - Corps

Épilations - Lift visage

Beauté pieds - Bronzage rapide ! - Massage.

Enveloppement d'algues & chocolat

23 av. Adrien Lachenal - Versoix

Tél. 022 779 26 81

Citerne (révision)

Entreprise Droux

Nettoyage et révision de citernes à mazout
Bassins de rétention système VATAG
Réfection de citernes en polyester

1292 Chambésy - Place de Chambésy 2-4

Tél. 022 758 18 68

Cordonnerie

Cordonnerie Nouvelle

S. Marian

Membre de la Société Suisse des
Maîtres Cordonniers

Rue de l'Industrie, 8 - Versoix

Tél. 755 28 61

Fermé le samedi

Cuisine trad. Thai

Menus à emporter

Service traiteur

5 choix de plats du jour

Petit déjeuner dès 8h

SUPATRA

11, Rampe de la Gare

1290 Versoix

Ouvert du lundi au samedi

022 779 19 88

079 433 30 10

Non fumeur - Sans alcool

Danse

dance
r
t

ECOLE DE DANSE & GALERIE

Filles et garçons dès 3 ans

Classique et moderne

Hip-hop dès 9 ans

Nouveau :
Pilates

Adultes :

Jazz, Gym Dos, Classique, Stretching-danse

Autres cours à la carte

19, rte de Suisse à Versoix

Tél 022 779 44 34

Décorateur d'intérieur



L'Atelier
de Chambésy

GERALD GLOS
Travaux d'interieur

Réfection et recouvrement
Tous sièges rembourrés
Confection de rideaux

Devis et conseils sans engagement

5, ch. du Mousseron - Chambésy

Tél. 022 758 15 69

Electricité

BUCHMANN & MERCIER VERSELECS S.A.

Electricité & Téléphone

47, route de Suisse
1290 Versoix

Tél. 022 755 13 96

Fax. 022 755 17 88

e mail : b.m.gloe.tel@bluwin.ch

Gym Par.-enf.



Versoix
(Enfants de 2 à 5 ans)

Mme Christiane Forel

Tél. 022 755 55 94

Gymnastique



FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX

Filles, garçons dès 3 ans

adolescents et adultes

Gymnastique, athlétisme, volley-ball

www.fsg-versoix.ch

F.S.G Versoix

cp274 1290 Versoix

Tel: 022/795.35.03

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA



022 755 26 65

www.iversoix.ch

info@iversoix.ch

Informatique



A&A MEDIA SARL
SOLUTIONS INFORMATIQUES

Pour particuliers et entreprises

022 774 11 84

Route de Lausanne 333 - 1293 Bellevue
www.a-a-media.com - info@a-a-media.com

Institut de beauté

Soins visage et corps
Épilations - Manucures - Drainage

INSTITUT DE BEAUTE



ELISA

Av. Adrien Lachenal 25 - Versoix

Tél. 022 779 08 07

Laboratoire dent.

LABORATOIRE DENTAIRE

A. Righettini

7, pl. Charles David
Versoix

Tél. 022 779 35 35



Edition : Versoix-Région

Case postale 515, 1290 Versoix
e-mail : info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3

Tirage : 12000 exemplaires

(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies et Versoix).

Site : www.versoix-region.ch

info@versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution

Rédacteur responsable :

Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail : jaeggle.md@bluewin.ch
Mise en page : Michel JAUSSE
La Une : Alexis BERSET

Publicité :

Nathalie TAMONE
4 place Bordier, 1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail : tamonee@mac.com

Réponse au Who's who n°166

Formidable, vous avez été très nombreux à avoir trouvé ces mots du rébus :

1. Fleur-Image (Pour la crèche avec une fleur et une image)
2. Moufflets (Pour la garderie avec une mouffle et)
3. SuperNounou (Grâce au pistolet d'essence super et une nounou.)

Un grand bravo à

M. Michaël SAEZ
19, chemin de Pont-Céard
1290 Versoix

qui, après tirage au sort, gagne les cinquante francs de notre concours. Avec toutes les félicitations de l'équipe de Versoix-Région.

**Elections communales
N'oubliez pas d'aller voter !**

Tous les quatre ans, la population est invitée à choisir son conseil municipal. Cette fois-ci, et pour la première fois, les personnes étrangères qui vivent en Suisse depuis plus de huit ans sont également invitées à se prononcer.

Ces élections représentent une chance de s'exprimer, de donner une couleur au parlement communal qui prendra les décisions locales en notre nom. Alors, exprimons-nous tous ! Quelle que soit notre opinion, n'oublions pas de remplir notre bulletin de vote. Avec un nom, une liste compacte, un choix de diverses personnalités... Peu importe ! L'essentiel est d'avoir des élus vraiment représentatifs de la population.

Alors, ensemble, visons haut ! Une forte participation ! Les conseillers municipaux auront un mandat d'autant plus clair. Ils ne pourront se targuer d'œuvrer pour la majorité des Versoisens que s'ils sont encouragés par un maximum de voix et pas seulement par une minorité.

Vous trouvez que notre commune pourrait s'améliorer, vous avez des idées. Vous rêvez de certains projets. Au contraire, vous trouvez des réalisations aberrantes. Cherchez le parti, les personnes qui partagent et soutiennent vos opinions. Choisissez-les !

Versoix n'est une ville que depuis 10 ans. Pas facile de changer ses habitudes avec l'arrivée de centaines de nouveaux habitants. L'infrastructure du «village» craque comme un costume lorsque l'on a trop grossi. Il faut repenser toute l'organisation. Les bâtiments scolaires ont été vite bâtis pour accueillir les enfants : c'était indispensable. Mais le reste doit être rêvé, imaginé, inventé et réalisé dans les années qui viennent. A nous de jouer, de construire notre avenir commun.

Dans ce numéro, vous trouverez beaucoup d'informations à propos des candidats, des partis, de leurs idées et de leurs projets. La politique bouge aussi à Versoix puisque, outre les cinq partis déjà actifs au sein du municipal (Libéral, Radical, PDC, Verts et Socialistes), deux nouvelles formations proposent de se lancer dans l'arène : le Mouvement des Citoyens Genevois et A Gauche Toute.

Prenez le temps de vous renseigner, discutez-en en famille, avec vos voisins. Osez aborder les personnes qui se présentent ! Posez-leur les questions qui vous tarabustent ! Faites-vous votre opinion et exprimez-la !

Ainsi, on ne pourra pas dire «de toute façon, ils font ce qu'ils veulent». Nous avons l'immense privilège de vivre dans une démocratie. Alors, profitons-en pleinement ! Forgeons ensemble l'avenir de notre commune. Nous en bénéficierons tous.

A.L. Berger-Bapst



La Société Zoologique de Genève
organise, en général le 2e mardi du mois
une conférence - projection
au Muséum d'Histoire Naturelle de Malagnou

Notre société vous intéresse ?
www.zool-ge.ch

Aux dernières élections municipales, en 2003, une personne sur trois est allée aux urnes (38% de participation). Ce fut LAMENTABLE !

Versoisiennes, Versoisens, bougeons-nous, ce n'est pas difficile de s'exprimer par un bulletin de vote ! Visons une participation plus élevée : Objectif 50%



La Section des Samaritains de Versoix et environs, en collaboration avec le Centre de Transfusion sanguine de l'Hôpital Cantonal de Genève, organise à la

Salle communale de Versoix
Ecole Lachenal,
route de St-Loup 12

La journée

DON DU SANG
Mercredi 14 mars 2007
de 14h30 à 20h00

Fabienne Pateras
Responsable du Don du Sang

Trions

Ecologie oblige il faut qu'on trie
Un beau calendrier même nous y invite
Alors trions nos déchets, le papier, les piles,
Et les élus ... encore plus vite !

Mij

Mardi 13 mars, 20h
Le retour du LOUP
Jean Marc Landry
entrée libre

Délai articles/annonces: 22 mars Prochaine parution: 5 avril 2007

Service à domicile

IMPÔTS

VOUS FAITES DES ÉCONOMIES SUR VOS IMPÔTS

Déclaration simple:

- ✓ 1 personne: frs 70.-
- ✓ 2 personnes (couple) frs 100.-

A-Z Assurances & Finances - 10, rue David-Dufour - 1205 Genève
022 320 47 26 ou 079 342 42 33

Supermarché du Gd-Montfleury

Pâques - OUVERT

HORAIRE MAGASIN - tél: 022 755 64 79

vendredi Saint	6 avril	8h00 non stop	19h00
samedi	7 avril	8h00/12h15 - 14h00/18h00	
dimanche	8 avril	8h00 non stop	19h00
lundi de Pâques	9 avril	8h00 non stop	19h00

pain frais-laiterie-viandes/charcuterie-cigarettes-terreau
collants-chaussettes-fleurs-journaux/presse-charbon
loterie romande-vins-bières-boissons-glaces-surgelés
carte téléphone/recharge - PARKING JAUNE GRATUIT



le carnet des adresses utiles



en 2 pages (suite de la page 2)

Massages/ Réflexologie / Reiki



Détendre, stimuler, soulager

par l'art du toucher-massage

**Masseuse certifiée
Maître assistant Reiki**

Renate Azoo-Klingler
Ch. Versoix-la-ville 5, 1290 Versoix
Tél. 022 755 44 61 - 078 885 98 23

Massage / Bien-être

**Massages aux
huiles essentielles**

Réflexologie

Métamorphose

Louise STORIONE
Route de Sauvigny 1
1290 Versoix / GE
Tél. : 079 - 687 34 35

Massage/Réflexologie

Stéphane Quéry
masseur depuis 1989
massage décontractant du dos
massage circulaire des jambes

massage sportif
massage relaxant
réflexologie

079 732 85 61

www.query-massage.com

Rte de Suisse 5
1295 Mies

Nettoyage

ADX Clean Sàrl

Entreprise de nettoyage

- Entretien des bureaux et des locaux
- Conciergerie
- Nettoyage de fin de chantier
- Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
- Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
- Nettoyage et désinfection des moquettes

A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

REGIO NAGE



Pour un bassin olympique
couvert & régional

Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix

www.regio-nage.ch

Serrures-Stores



FARRIS

S.A.R.L.

SERRURIER - VITRIER
STORISTE

Pose et transformation de stores, serrurerie générale,
moustiquaire, grillage de protection, petite vitrerie,
dépannage 24/24 heures 7/7j, devis gratuit

Tél. 079 458 56 94

10, ch Des Moissons - 1294 Genthod
Fax. 022 774 12 77

Self défense

EIKM
TRAINING CENTER

SELF DEFENSE KRAV MAGA
COURS COLLECTIFS
PERSONAL COACHING
MASTER CLASS

076 564 92 88
5 ROUTE SUISSE CH 1295 MIES
WWW.EIKM.COM/INFO@EIKM.COM



Thérapies énergétiques

EIKM
TRAINING CENTER

MASSAGES RELAXANTS ET SPORTIFS
MASSAGES SHIATSU
THÉRAPIES ÉNERGÉTIQUES

079 448 81 70
5 ROUTE SUISSE CH 1295 MIES
WWW.EIKM.COM/INFO@EIKM.COM



TAXI

**Taxi & Van
Services
A Versoix**

Réervations:
079/22 44 55 4

TooBoo!

Traiteur

Couscous Des All

Couscous & Spécialités tunisiennes
Traiteur • Livraisons à domicile



- Banquets, réceptions, mariages
- Fêtes d'entreprises et familiales
- Méchoui-party (printemps-été)
- Cuisine orientale et européenne

022 755 53 63 • 079 689 65 26

Vêtements

LA DEGRIF

Vêtements, accessoires, articles pour la
maison, cadeaux, bibelots, etc. etc. etc.

Neuf & occasion

Nouveau : retouches
2, rampe de la Gare **VERSOIX**
022 755 49 00 079 329 99 39

YOGA et REIKI

OCEAN

Espace de Bien-Etre

Recouvrer la santé et la pleine forme
Processus naturel de guérison. Relaxation
Soulagement du Stress. Harmonie intérieure

Cours d'essai gratuit

Chavannes des Bois

076 343 17 90

Thérapeutes agréés

www.asca.ch/ocean

Pour votre publicité, tél : 022 779 06 14 ou E-mail : tamonee@mac.com

VALORYS
MULTI SERVICES

Vous cherchez une femme de ménage à domicile ?

VALORYS vous simplifie la vie avec

Nous mettons à votre disposition :



- Une femme de ménage expérimentée
- Nous faisons toutes les démarches administratives
- Nous sommes l'employeur de votre femme de ménage
- Vous choisissez vos horaires et fréquences
- Notre assurance couvre : les vols, bris d'objets, accidents, etc.

Soyez serein...

Appelez maintenant
022 734 35 36



Boucherie-Charcuterie

GERBER SA

VIANDE
DE BISON
SUISSE

Vous propose ses viandes du pays de première
qualité, rigoureusement sélectionnées.

Livraison à domicile
Tél: 022 755 10 07
1290 Versoix

Et maintenant CHEVAL



KOLPING



KRANKENKASSE
CAISSE MALADIE
CASSA MALATI

Horaires :
Lundi et jeudi
9h00-12h00 / 14h00-16h00
Mardi et vendredi
9h00-12h00
Ou sur rendez-vous

Caisse maladie Kolping S.A.

Rampe de la Gare 3
Case postale 507
1290 Versoix

Tél. 022 779 13 13
Fax 022 779 13 16
info-versoix@kolping-krankenkasse.ch



agroTHERM

CHAUFFAGE

Dépannage - entretien

Installation - rénovation

Tubage de cheminée

Agrar HYSEM

Rte de St. Cergue 9
1295 Mies (VD)

Tel. 0041029 327 86 76

Fax 0041022 773 21 77

Continuons à jouer afin de mieux connaître cette grande entreprise qu'est le CDL, le Collège du Léman. Oui ? Alors trois questions :

a. Combien d'élèves fréquentent chaque jour les classes du CDL ? 800 - 1200 - 1800 - Plus ?

b. Combien de nationalités se côtoient au CDL ? 10 - 20 - 30 - Plus ?

c. De combien de bus dispose le CDL pour le transport des élèves ? 8 - 12 - 16 - Plus ? (Réponses en page 24).

Vue d'ensemble des programmes

L'éducation de haut niveau dispensée au Collège du Léman repose sur une solide assise pédagogique, forte de plus de 40 années d'expérience. La section francophone du Collège du Léman englobe les cycles préscolaires (jardin d'enfants), primaires et secondaires et prépare aux examens du Baccalauréat français et de la Maturité fédérale suisse. La section anglo-américaine instruit les élèves du «Pre-school» au «Grade 13» et les prépare à l'entrée dans les universités et collèges nord-américains ou dans les établissements supérieurs d'Europe et d'ailleurs.



L'enseignement du français et de l'anglais se donne en parallèle dans chaque section dès les classes enfantines. Cette formule offre aux élèves jouissant de bonnes connaissances de l'autre langue l'avantage de poursuivre l'étude de celle-ci selon le niveau d'exigence d'une langue maternelle.



Au niveau secondaire, l'enseignement de l'allemand, de l'espagnol ou de l'italien est commun aux élèves des deux sections. De plus, les élèves ont la possibilité de suivre des cours additionnels de langue après les classes.

Organisation de l'internat

Le Collège du Léman vit au rythme de son internat, point de convergence des activités de l'école. Les vertus de l'amitié, de la solidarité, ainsi que la tolérance envers des cultures et croyances différentes y sont cultivées dans une atmosphère de confiance et de respect mutuel. Sous la houlette du Directeur de l'internat (en lien direct avec la Direction), une équipe d'éducateurs professionnels vit sur le campus avec les étudiants. D'excellente formation, ils sont toujours disponibles pour les conseiller et les aider sur des questions académiques ou personnelles. Ils sont responsables de leur bien-être et travaillent en collaboration avec les deux infirmiers de l'école.

Le CDL et le sport

Un accent particulier est mis sur la pratique sportive, qui fait partie intégrante de la vie d'un élève au Collège du Léman.



L'école dispose de plusieurs places de sport : 3 courts de tennis et de basket couverts, un terrain de football, un terrain de softball, une piste d'athlétisme, une piscine, une salle de judo et une salle de musculation. Tous les élèves suivent des cours d'éducation physique et peuvent, après les classes, s'engager dans les différentes équipes - basket, volley, football, badminton, tennis, ski, natation, cricket, athlétisme, cross - qui défendent

les couleurs de l'école dans des tournois internes et des compétitions interscolaires à Genève, en Suisse et même hors des frontières. Ces équipes sont d'ailleurs très compétitives et ont déjà remporté de nombreux trophées ! Durant le trimestre d'hiver, une semaine de ski est également organisée pour chaque classe.

Ce qui froisse les Versois



La difficulté que représente, deux fois par jour, le matin et l'après-midi, la sortie ou la rentrée de tous les élèves.

Encore s'il ne s'agissait que d'attendre que tous les bus soient partis, à la queue-leu-leu, cinq minutes de patience suffiraient. Mais l'indiscipline des parents ou de leurs représentants, arrêtant leurs véhicules n'importe où, n'importe comment, sur les lignes de sécurité, les passages piétonniers pour que leur rejeton n'ait pas à marcher plus qu'il ne faut est détestable, voire insultant pour les autres usagers de la route qui doivent par ces irrégularités journalières attendre quelques vingt minutes que ces petits chéris aient retrouvé le doux confort automobile ... au mépris des autres gens.

Mais que fait la police ?

Pour moi : rien, je ne l'ai jamais rencontrée en ces lieux.

L'avenue du Lac peut bien être mise à sens unique durant ces moments cruciaux ; les poseurs de cônes mobiles peu-

vent en poser tous les cinq mètres et bien faire leur travail, afin de limiter le parage sauvage. Rien ne change. Le manque de savoir-vivre est prioritaire et l'incivilité est maîtresse des lieux.

Et aucun cours n'est donné à ces gens-là, au CDL comme ailleurs du reste pour casser cet égoïsme et Monsieur Clivaz en est désolé.



Plusieurs solutions pourraient être envisagées :

1. Que la police sévise avec vigueur. De bonnes rentrées financières pourraient ainsi être envisagées. Et le programme des Caves de Bon-Séjour sauvé.
2. Que les enfants soient accompagnés, à pied (c'est très bon pour la santé) jusqu'au parking de la Bécassière, et de là embarqués par papa-maman.
3. Qu'un petit train transporte les jeunes jusqu'à ce même parking.
4. Qu'un règlement soit instauré au sein de l'établissement et que tout manquement à celui-ci soit impitoyablement sanctionné par les responsables du CDL.
5. Qu'une bretelle autoroutière desserve le CDL, directement.

Mais ne mettons pas tous les étudiants dans le même panier car tous ne sont pas véhiculés, beaucoup prennent le train ou les TPG et sont bien éduqués.

Michel Jaeggli ✍️

Association des Parents d'Elèves des Ecoles de Versoix



Comment aider à apprendre ?

L'APEV organise un cours destiné aux parents donné par Mme E. Ripoll les lundis 16, 23 et 30 avril ainsi que le 5 mai de 20h.00 à 21h.30. Le coût d'inscription se monte à Sfr, 60.- (40.- pour les membres de l'APEV).

Mme E. Ripoll, licenciée en science d'éducation, spécialisée dans les stratégies d'apprentissage, fera découvrir aux participants une multitude d'astuces et de bonnes idées pour aider les enfants qui peinent dans leur scolarité. Ce sera aussi une occasion de partage entre parents qui désirent soutenir leurs enfants et qui se sentent démunis devant certaines difficultés.

Pour s'inscrire à ce stage, il faut s'adresser auprès de Mme Maria Rossi (tél. 022-755.11.18).

Albb ✍️

Poser des limites oui, d'accord !!!

Mais à quoi ça sert ... et quel sens leur donner ?

Dans le cadre de la campagne «L'Education donne la force», une rencontre publique aura lieu le jeudi 22 mars à 20h.00 au foyer de la salle Lachenal. Organisée par la Haute Ecole en travail social, elle sera l'occasion d'entendre quelques professionnels, intéressés par les processus de socialisation et travaillant auprès des jeunes, qui pourront confronter leur expérience avec celle des personnes du public. Les conférenciers seront Mmes D. Chautems Leurs (Consultante au Point, animatrice), B. Vittori (Chargée

d'enseignement HETS, éducatrice) et M. D. Anzules (Chargé de cours HETS et éducateur au SMP).

«Que l'on soit enfant, adolescent, parent, enseignant, éducateur, responsable politique, membre d'une société ou simple citoyen, nous sommes tous confrontés à la question des limites et à la nécessité de leur donner un sens individuel et collectif.»

Un moment d'échange (souhaité interactif) qui sera sûrement très riche !

Albb ✍️

Cherche à louer arcade ou local
min 40m²
Téléphone: 079 486 93 71

Transports publics et mobilité

Augmenter la rapidité et la qualité des transports publics et agir en faveur de leur gratuité.

Versoix doit trouver la solution pour la traversée de la ville, par l'ouverture d'une sortie de l'autoroute sur Versoix de manière à détourner les pendulaires, et cela avant l'asphixie.

Art et culture

Soutenir l'initiative du VRAC.

Favoriser la mise à disposition de nouveaux ateliers de création et des lieux de répétition.

Développer un partenariat avec les artistes afin de leur permettre d'exercer leur art en toute légalité sur le domaine public.

Droits démocratiques

Tenir compte des avis des habitants concernant l'aménagement et la qualité de vie de leur quartier par le biais de consultations ouvertes à toutes et tous.

Travailler activement au développement d'une démocratie participative. Défendre l'éligibilité au niveau communal pour les étrangers résidant en Suisse depuis huit ans.

Défendre activement les droits des personnes sans statut légal. Lutter contre le racisme et l'homophobie.

Environnement et développement

Défendre le patrimoine arboricole et forestier.

Réaliser systématiquement des économies d'énergie et le recyclage de tous les déchets y compris le PET.

Lutter à la source contre la pollution sonore, notamment en matière de circulation routière et aérienne.

Sécurité

Dénoncer la politique de la droite qui crée le sentiment d'insécurité. Les véritables facteurs d'insécurité sont les licenciements, les bas salaires, les revenus d'exclusion, les loyers élevés, les emplois précaires, c'est contre cela qu'il faut lutter.

Développer le concept de prévention et de dialogue davantage que la répression.



Une équipe pour la défense de vos droits

Yvette Elhira, engagée dans la vie associative,
Présidente de la section du Part du Travail

Françoise Nack, ancienne infirmière,
femme au foyer, s'occupe d'enfants

Anne Vadi, artiste, musicienne, mère de 7 enfants
Bénévoles de l'Association des Habitants de la Pelissière

Jean-Marc Ravonnet, père de famille,
Conseiller en Caisses de Pension

Pierre Claude, typographe à la retraite, membre de l'AVIVQ,
père de 3 ans

Mettons nos idées au pouvoir au service des habitants de Versoix

Urbanisme et logement

Créer des logements bon marché, favoriser le mixe sur pied de projets en concertation avec les habitants, conduire à une plus grande solidarité sociale et inter-générationnelle en restaurant des ensembles de logements sociaux, pérenner les loges et jardins.

Egalité

Lutter pour que la loi sur l'égalité soit vraiment appliquée et pour que celle-ci ait un impact réel sur la vie quotidienne privée et publique.

Ados

Créer des structures d'accueil pour les jeunes, maisons de quartiers, terrasses et salle de sport afin de donner aux jeunes l'occasion d'être actifs.

Social et finances publiques

S'opposer aux reports de charges du Canton vers les Communes sans reports financiers équivalents. Mettre en place une politique fiscale communale avec un taux d'imposition fiscale identique pour toutes les communes, afin de respecter le principe de légalité devant l'impôt. Supprimer les parafiscs dans notre canton (Châty, Colonge-Bellerive, Genthod...)

Assurer des mesures sociales et conciles de requalification pour les diplômés et diplômées.

Reforger l'accompagnement social aux personnes âgées afin de garantir un maintien à domicile.

Contribuer le transfert de charges, en matière d'aide sociale, du Canton vers les communes.

Continuer à augmenter le nombre de crèches afin d'assurer une place pour chaque enfant et la gratuité pour les bas revenus.

La crèche Fleurimage

De l'opinion des parents interviewés, les avantages de la crèche résident d'une part dans les horaires proposés puisqu'ils sont relativement larges, de tôt le matin à assez tard dans la journée (7h00-18h30). D'autre part, « l'enfant est pris en charge toute la journée et surtout la crèche offre des repas » disais une maman pour qui ce point est essentiel. Cette question alimentaire est importante et plusieurs parents ont déclaré refuser l'option « maman de jour » pour cet aspect. En effet, à la crèche les parents ont l'assurance que « l'alimentation est saine et stricte alors qu'une maman de jour peut avoir ses propres habitudes alimentaires ».

Un autre point qui leur fait privilégier l'option « crèche » à celle de « maman de jour » est la question de la qualification des personnes s'occupant de l'enfant. Les éducatrices sont formées ou en voie de l'être (stagiaires), ont un bagage pédagogique, sont prêtes à réagir en cas d'accident ou de problème et vouent leur journée aux enfants uniquement. Une maman de jour aura peut-être d'autres activités à faire, repassage, ménage, etc... De plus, la crèche possède des jeux et des activités spécialisés, activités qu'une maman de jour ne pourrait peut-être pas proposer. Enfin, les éducatrices sont à l'entière disposition des parents qui, de ce fait, sont informés de toute la journée de leur enfant et peuvent discuter des problèmes survenus. « On est au courant de A à Z de la journée ! » disait une maman.

Le grand nombre d'enfants présents à la crèche ne dérange pas les parents; ils soulignent plutôt les avantages d'être en groupe, d'être avec des enfants venant de pays et de cultures différents. Ces différences, cette diversité culturelle permettent aux enfants d'élargir leurs horizons et de forger une tolérance et un altruisme.

Quelques réserves tout de même, notamment sur la question de la maladie : la crèche n'accueille pas les enfants malades, excepté les bébés. Accueillir un bébé malade dépanne certes les parents qui doivent aller travailler mais représente un danger de contamination ! Plusieurs parents de bébés ont fait état du problème de transmission des microbes (une gastro sévissait cette semaine-là !). En accueillant les enfants malades de tous âges, les maladies se transmettront à d'autres et les parents seront mécontents. A l'inverse, refuser les enfants malades entraîne également la contrariété... Le mode «maman de jour » présente l'avantage d'accueillir l'enfant de tout âge, même s'il est malade (selon les mamans).

Une deuxième réserve concerne le délai d'attente dans l'obtention d'une place, un délai parfois très long comme pour cette maman qui a dû patienter 2 ans avant

d'obtenir une place. Espérons qu'avec le nouvel espace de vie infantile les listes d'attente diminueront. Soulignons que ces listes d'attente sont généralisées, Genève et ses environs manquent cruellement de place d'accueil. Un papa résigné disait : « Il faut s'y faire, on ne peut qu'attendre car c'est partout pareil ! ».

Les garderies de Montfleury et des Mouflets

La plupart des parents interrogés travaillent à mi-temps ou ont la possibilité d'avoir des horaires souples et peu chargés. Ainsi, les garderies leur permettent une fréquentation légère et leur propose l'option d'une garde occasionnelle. Davantage que pour simplement « garder » leur enfant, les parents se servent des garderies pour s'accorder quelques heures de temps libre, pour socialiser l'enfant, lui apprendre à vivre au contact des autres et également pour l'habituer à une structure en vue de celle scolaire.

Les parents interviewés se disent satisfaits des services proposés, des structures mises en place pour les enfants ainsi que de la disponibilité des éducatrices. Une réserve néanmoins sort de la bouche de quelques mamans concernant les horaires de la garderie de Montfleury: «Les horaires sont un peu restrictifs, surtout l'après-midi». En effet, la garderie ouvre de 13h30 à 16h seulement, ce qui conditionne les activités que peuvent s'octroyer les parents (descendre en ville par exemple est un peu la course !). Une petite requête donc, mais une seule, pour que la garderie ouvre jusqu'à 17h, comme les garderies ou crèches normales.

L'association Supernounou : les mamans de jour

Diverses raisons ont décidé les parents pour ce type de garde. La raison qui prime est que les parents sont libres de choisir, en accord avec la maman de jour, les horaires qui les arrangent. Une autre raison importante est le fait que l'enfant soit dans un univers familial et entouré d'autres enfants, mais en nombre plus restreint qu'en crèche ou garderie. « C'est davantage que de confier mon enfant à une institution : c'est le confier à une famille » disait une maman. L'effectif réduit (maximum 5 enfants par maman) séduit les parents car il permet aux enfants gardés d'être en petit comité tout en se socialisant. De plus, il permet aux enfants d'être au calme (un groupe de vingt sera forcément plus bruyant) et d'avoir l'attention exclusive de la maman de jour. Interrogés sur les qualifications d'une maman contre celles d'éducatrices, les pa-

rents se rejoignent dans leurs réponses : une maman de jour n'a peut-être pas de diplôme mais elle a l'expérience d'avoir élevé son propre enfant et cela suffit.

Hormis le choix volontaire, quelques parents se sont tournés vers ce mode de garde parce qu'ils n'avaient pas pu obtenir rapidement une place en garderie et en crèche ou parce que l'âge des enfants ne leur permettait plus de rejoindre les deux autres structures.

Quelques-uns déplorent les repas parfois répétitifs et trop simples ou les activités trop libres (télévision, jeux électroniques) contre celles proposées par les crèches et garderies. Mais pour les raisons présentées précédemment, les familles interrogées se disent amplement satisfaites de ce type de garde qui convient davantage à leur rythme de travail et de vie.

L'association Supernounou compte déjà un certain nombre de familles d'accueil et on ne peut qu'encourager les mères au foyer à se présenter et à se faire agréer comme maman de jour. Il y a une très forte demande de garde à Versoix et les garderies et crèches peinent souvent à trouver de la place, tant la demande est importante. Les mamans de jour sont une troisième voie de garde qui permet aux familles dans le besoin de faire garder leurs enfants.

Le tarif (environ 4 frs de l'heure sans les repas) paraît raisonnable aux parents et certains s'accordent même à dire que la « rémunération » des mamans de jour est insuffisante. « Elles [les mamans de jour] ont un rôle important et des responsabilités, 4 frs de l'heure c'est sous-payé ».

En résumé, trois structures différentes pour des modes de vie et des attentes différentes. Une grande structure avec un taux de fréquentation élevé pour faire garder son enfant une bonne partie de la semaine ; une plus petite qui revêt plutôt un rôle occasionnel et de « dépannage » durant quelques après-midi / matinées ; et finalement le mode «maman de jour » qui permet différentes possibilités d'horaire et qui possède un côté non-institutionnel et familial.

AT



Ludothèque de Versoix Beaucoup de jeux, il ne manque que des bras...

La Ludothèque de Versoix, sise dans le bâtiment de la Préfecture de Bon-Séjour, est ouverte tous les mardis scolaires de 16h.15 à 18h.15. Elle propose aux familles de nombreux jeux : pour les tout-petits, gameboy et cassettes, jeux de sociétés, trottinettes, maison de poupées et autres châteaux-forts. Les membres peuvent louer des objets, chacun 1.50 Frs pour trois semaines. Ils ont également la possibilité d'avoir de grands jeux pour les animations de fêtes.

Il ne manque donc de rien à la Ludothèque, si ce n'est de nouveaux sourires pour accueillir les gens. L'équipe recherche des personnes aimant les enfants et appréciant le contact humain. Il faut être disponible et avoir du cœur. Bien sûr, des mamans pourraient participer : leurs enfants pourraient jouer dans la grande salle de jeux mise gratuitement à disposition de tous durant les heures d'ouverture.

Pour plus de renseignement sur cette activité, les intéressés peuvent passer lors des ouvertures ou appeler Mme Berger au 022-755.53.85 (si répondeur laisser message).

A bientôt à la ludo !

Albb

Avec le printemps arrive
la traditionnelle (la 9ème)

parade du bonhomme hiver

le 20 mars 2007.

Départ du cortège à 16h45 de l'école d'Ami-Argand

Le bonhomme sera brûlé

à 17h30 sur la plage de Port-Choiseul.

Goûter offert aux enfants,
Vin chaud offert aux parents,
Musique d'ambiance,
Grillades payantes.

Chacun est le bienvenu pour participer à la fête.
Organisation : le Rado et le Parascolaire des écoles de Versoix.





La position des Radicaux concernant un Espace culturel et de rencontre à Versoix

Les municipaux radicaux se sont battus pour des activités culturelles à Versoix et ils comptent bien continuer sur cette même lancée. Les candidat-e-s du Parti radical aux élections municipales (liste N° 1) souhaitent donc le développement de la politique culturelle communale.

Au cœur du projet nommé «Versoix-Centre», sur le plateau de Gare, les Radicaux de Versoix souhaitent qu'un Espace culturel équipé d'ateliers de création et - pourquoi pas - d'un café-rencontre permettant notamment d'organiser régulièrement des expositions voient le jour. Ils étaient déjà intervenus en ce sens à l'origine même du projet « Versoix-Centre ».

Les Radicaux seront toutefois attentifs à ce que ce projet s'intègre au voisinage et en complémentarité avec d'autres infrastructures déjà existantes dans la région, et qu'il soit réaliste par rapport au budget qu'il est possible d'alouer au développement de la culture dans une commune de 12'500 habitants.

Bien que très séduisant, le projet tel que défendu par le VRAC à ce jour et comprenant « deux salles de cinéma, des ateliers d'expression artistique et des espaces permanents d'exposition, un bistrot sympa avec café-internet, espace-jeux et lecture, petite scène pour concerts et café-théâtre » paraît malheureusement non viable, en particulier compte tenu de la difficulté – notoire – d'exploiter de petites salles de cinéma à l'heure actuelle, et la pléthore de cinémas à moins de 20 minutes de Versoix.

Les Radicaux ont toujours été francs et pragmatiques. C'est comme cela que beaucoup de leurs projets sont rapidement devenus des réalisations à Versoix. Ils feront de même en matière culturelle, et les candidat-e-s du Parti radical ont ainsi décidé à l'unanimité de soutenir l'étude d'un Espace culturel et de rencontre réalisable sans être une aventure financière, axé sur les ateliers d'expression artistique et multimédia, les expositions et la possibilité de se rencontrer dans un lieu sympathique au cœur de Versoix.

Bienvenue sur notre site : www.radicaux-versoix.ch

Pour que le sport vive à Versoix



Convaincu que la pratique d'un sport à proximité de son lieu de domicile fait partie de la qualité de la vie, le Parti radical de Versoix s'est toujours activement engagé en ce sens.

Nous avons soutenu durant la dernière législature l'installation du nouveau terrain de football synthétique, d'un terrain de sport situé dans le quartier de la Pelotière, la rénovation de la piscine, le réaménagement de la plage, ainsi que le mouvement jeunesse de plusieurs clubs qui font un travail exemplaire dans ce domaine.

Nous soutenons actuellement le projet d'aménagement d'un parcours VITA ainsi que la réalisation d'une piste finlandaise.

Par ailleurs, nous continuons inlassablement notre **engagement en faveur de la construction, sur le plan régional, d'une piscine couverte**, qui répondra à un véritable besoin pour toutes les générations. Suite aux dernières analyses, deux terrains retiennent l'attention pour le réaliser : celui adjacent au CSV de Versoix ou un terrain au Grand-Saconnex. Réunir un financement entre les communes de la région est désormais l'étape décisive. Ce sera l'un des objectifs de la nouvelle législature, selon la composition du nouveau Conseil municipal.

Nous restons volontiers à votre disposition pour discuter de ce sujet car votre avis nous intéresse. Vous pouvez nous joindre au 022 779 10 36, sur internet à l'adresse www.radicaux-versoix.ch ou par courrier à la case postale 452.



Christian VARONIER
Ingénieur de vente
Candidat aux élections 2007



Patrick MALEK-ASGHAR
Maire de Versoix
Candidat aux élections 2007



Jean-Marc LEISER
Président de la Commission
des sports du Conseil municipal
Candidat aux élections 2007



Initiative du VRAC

Celle-ci a formellement été reconnue par la chancellerie et transmise au CA, qui est chargé d'apporter une réponse sous 3 mois.

Brèves de Versoix

- Versoix dispose maintenant de ses cartes postales, qui seront vendues à la mairie et dans différents points de vente à Versoix, tels que le CSV ou les bureaux de tabac.
- La période de Noël a vu un pic dans les cambriolages.
- Pour la première fois, un cas de carjacking s'est produit sur la commune l'année passée.
- Les ASM sont présents dans les écoles, des contacts avec les parents sont prévus.
- Bonne nouvelle pour les caves, des manifestations organisées par la mairie sont prévues, et la location de la salle est possible (1000 francs pour la salle).
- Les pistes Vita et Finlandaise seront bientôt réalisées, de même que la piste cyclable et piétonnière entre Genthod et Versoix.
- Les horodateurs du parking de la poste sont installés, le Park and Ride des CFF sera réalisé en mars, il comportera 35 places.
- Des habitants de Richelien ont demandé au TPG de faire passer le bus V par leur rue, une étude va être lancée à ce sujet.

Verger d'Ecogia

Dans le cadre du projet Colvert, la mairie a planté d'anciennes essences d'arbres sur le domaine d'Ecogia.

Le problème est que maintenant que c'est fait, la mairie s'est

rendu compte que personne ne veut s'en occuper (les paysans de la commune ont tous refusé, peut-être aurait-il fallu les contacter avant la plantation ?).

C'est pourquoi une association va être créée pour s'occuper de ce verger. Le but étant que les professionnels invités à participer à cette association puissent former les particuliers à la main verte à entretenir ces arbres fruitiers.

Aménagement et urbanisme

Le **Plan Localisé de Quartier de la Scie** est enfin arrivé, l'aménagement de ce quartier pour l'artisanat va donc pouvoir aller de l'avant. Il sera soumis à la commission de l'urbanisme le 1er mars, pour une soumission au Conseil Municipal du 19 mars ou du 23 avril.

En ce qui concerne le projet **Versoix Centre**, l'appel d'offres pour la réalisation de la centrale de chauffe qui chauffera tout le quartier a été lancé. Il se termine au mois de mai 2007 normalement.

Pour le bâtiment de l'**ancienne papeterie**, une étude est en cours pour déterminer s'il est aussi possible de chauffer le bâtiment au moyen d'une pompe à chaleur.

Toujours pour le projet **Versoix-centre**, le CM a approuvé à l'unanimité deux crédits pour un total d'environ 2,2 millions dans des échanges parcellaires nécessaires à la réalisation de ce vaste projet, qui comprendra notamment de nouveaux logements et un nouvel EMS.

Sports et loisirs

Un **nouveau club d'athlétisme** s'est créé à Versoix, son but est de former des jeunes à la compétition. Son activité sera complémentaire à celle de la Gym du fait que l'activité d'athlétisme de celle-ci n'est disponible que pour les jeunes jusqu'à 12 ans.

Le conseil municipal a accepté le crédit de 195'000 francs pour la réalisation d'un **espace polysportif à la Pelotière**.

Les coûts induits sont alourdis par la location de 9000 francs par année du terrain de l'État, celui-ci ayant refusé la demande de gratuité.

Ce point, que beaucoup de conseillers municipaux jugent scandaleux de la part de l'État considérant la non-réalisation des infrastructures sociales promises dans le cadre de la construction du quartier de la Pelotière, a motivé le PDC à proposer une résolution pour manifester auprès du conseil d'État le mécontentement de Versoix à ce sujet et la demande, une nouvelle fois, de la mise en gratuité de ce terrain. Cette résolution a été approuvée. M. Genequand demande également ce qu'il en est du cahier des charges de l'utilisation de l'espace polysportif qu'il avait demandé. Mme Schmiéd répond qu'un règlement d'utilisation sera mis au point par les travailleurs sociaux hors murs avec les utilisateurs, car c'est ce qui marche encore le mieux.

Propositions individuelles et divers

M. Marro (socialiste) propose une résolution pour fixer à 5% le montant des réductions de consommation d'énergie pour la commune lors de la prochaine législature. M. Richard (vert) explique que si l'idée de réduire la consommation d'énergie de la commune est une bonne idée, il ne comprend pas pourquoi on se limiterait à 5%. De plus, Versoix est bien engagée sur la question au travers de la demande en vue de l'obtention du label « cité de l'énergie » ainsi que de sa commission pour le développement durable. Pour M. Malek-Asghar, cette résolution est inutile, car de toute façon ça ne changera pas les efforts de Versoix pour la diminution de la consommation d'énergie ; de toute façon, la commune fera mieux que 5% si elle peut.

La motion est refusée par 10 non, 6 abstentions et 5 oui.

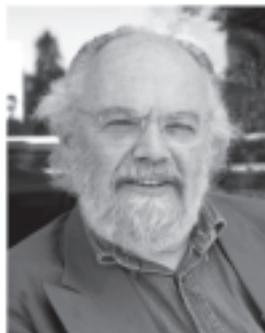
Votez Liste N° 5



Patrice Marro
Conseiller municipal
Chef de groupe

Elections municipales du 25 mars 2007

Pour Versoix avant tout !



Pavlos Sgouridis
Conseiller municipal



Ornella ENHAS
Candidate au
Conseil municipal



**Jean-Claude
Rothlisberger**
Président du Conseil
Municipal 2004-2005

Toujours solidaires !



Le rêve!

Mars sous les tropiques



La réalité!

Les maillots de bain
été 2007 sont arrivés



Grand-Rue 63 - 1296 COPPET
022 776 56 58

Robomow®

Elle tond ... pas vous !!!

L'innovante tondeuse automatique
déjà à partir de Fr.1'590.-*

• Quatre modèles • Largeur de coupe 53 cm
Pouvant tondre des surfaces de 400 à 2000 m²



Chalut Green Service sa
Votre partenaire espaces verts

1254 JUSSY - Tél. 022 759 91 91
1295 MIES - Tél. 022 755 60 22

<http://www.chalut-greenservice.ch>

Olivier Paroz

Praticien de santé naturelle
Professionnel diplômé et agréé A.S.C.A

Reiki / Shiatsu

Massages thérapeutiques

Drainage lymphatique

Massages aux pierres chaudes

Tél. 078 / 727.07.16

Versix

Votre annonce dans ce journal?



Téléphonez vite au 022 779 06 14!

Institut de beauté Raphaëlle

Épilation définitive par lumière pulsée

*Amincissements
Enveloppement d'algues
Circulatoire
Peeling gros sels*

54, Grand-Montfleury
1290 Versoix
022 755 55 57



Les impôts et vous !

Votre devoir de contribuable :

remplir votre déclaration fiscale 2006.

Pour tous ceux qui ne sont malheureusement pas au forfait, il est de votre devoir de remplir une déclaration fiscale. Monsieur Arnaud MONTEBOURG ne vous sera d'aucune aide. En revanche, nous pouvons vous assister si tel est votre désir et si vous nous remettez les documents répertoriés ci-dessous :

- les relevés bancaires au 31.12.2006 de tous les comptes (épargne, salaires, ...);
- les relevés bancaires des emprunts au 31.12.2006;
- les certificats de salaires 2006 ou compte d'exploitation et bilan au 31.12.2006;
- les attestations des primes assurances 2006 maladie, accident, 2ème pilier, 3ème pilier, vie, ...;
- le récapitulatif des factures 2006 de médecins, dentistes, pharmacies à votre charge (le montant net à votre charge);
- le détail des pensions versées ou encaissées (en cas de séparation ou divorce);
- la copie de la déclaration fiscale 2005 et avis de taxation 2005 ("éléments retenus par l'administration");
- pour les propriétaires de biens immobiliers, toutes les factures des dépenses effectuées en rapport avec l'entretien (la loi autorise énormément de déductions).

En outre, si des changements de domicile (en mentionnant les dates), d'état civil ou autres sont survenus durant l'année 2006, il faut compléter les rubriques de la page de garde que vous avez reçue du fisc.

Nos tarifs :

- 150.-- TTC pour une déclaration simple (sans immeuble, sans titres);
- dès 170.-- TTC pour une déclaration moins simple (recherches éléments immobiliers ou titres);
- 150.-- HT par heure pour les autres mandats.

ACTAPlus

Rue des Moulin 10, Case postale 366, 1290 Versoix - T 022 950 98 80 - F 022 950 98 81
info@actaplus.ch



... Coup de Blues, il pleut, tout est gris !
 -Mais positifs, dans trois semaines c'est le printemps.
 ... Coup de Blues, les crottes de chiens brillent sous la pluie.

-Mais ... positifs. Leurs maîtres vont peut-être un jour mettre les pieds dedans et par conséquent, comme beaucoup le font déjà, utiliser les petits sacs plastiques !
 ... Coup de Blues, des groupes d'ados zonent. Certains candidats ont parlé longuement de ce problème, ils comprennent, sont sensibles, vont chercher des solutions, etc. Cependant, aucun n'a évoqué de la disparition prochaine du Galaxy !
 -Mais positifs. Et rêvons, avec toutes ces promesses entendues l'autre soir, que le Galaxy va être reconstruit plus beau qu'avant !
 ... Coup de Blues, un résident de l'EMS de Bon-Séjour monte très péniblement la route de Sauvigny afin d'aller prendre le bus.
 -Mais ... positifs. Cette personne aura, peut-être, un jour l'heureuse surprise de voir un arrêt de bus devant Bon-Séjour !
 ... Coup de Blues, la zone 30 km/h à l'avenue Dégallier soulève maintes interrogations. De prochaines zones 30 km/h sont déjà prévues, selon M. Fritz.
 -Mais ... positifs. Espérons qu'elles seront mieux étudiées et choisies d'une manière

moins arbitraire.

... Coup de Blues, après une promenade sur les quais de Rolle, le retour sur celui de Versoix fut rude !

-Mais ... positifs. Un jour peut-être le promeneur pourra prolonger sa balade sur le quai tout en admirant des parterres de fleurs, agrémentés de jeux pour les enfants et, le soir, espérer que les lumières soient moins lugubres.

... Coup de Blues, après la soirée de présentation des candidats ... paroles, paroles.

-Mais ... positifs et rêvons d'un bon coup de balai.

... Coup de Blues, M. Jaeggli, rédacteur de Versoix-Région, s'est arrangé pour préparer cette soirée électorale et permettre aux divers candidats de se présenter en chair et en os. Personne n'a songé à le remercier !

-Mais ... positifs.. Monsieur le Maire a su, par un cadeau, remercier M. Gaston Nicole qui a animé les débats.

Danielle



Elections municipales du 25 mars 2007

Le 25 mars, vous élirez vos Conseillers municipaux. Pendant les quatre ans de législature, ils auront la tâche de gérer notre ville.

Ceux qui se présentent à vous ont choisi d'être candidats parce qu'ils connaissent bien notre commune. Ils y sont nés, ou y travaillent, ou sont actifs dans des associations, ou sont déjà conseillers municipaux. Tous ont la passion de leur ville. Ils forment une équipe cohérente et dynamique ; ils s'engagent à se mettre au service de la collectivité. Ils sauront prendre des responsabilités, avec le souci constant d'améliorer la qualité de vie de chacun.

Pour Versoix, une équipe soudée au service de tous...

Ils ont choisi le Parti Démocrate Chrétien parce qu'ils adhèrent à ses valeurs fondamentales de liberté, de respect et de solidarité sociale ; parce qu'ils refusent les discours extrémistes et simplificateurs ; parce que l'opinion de chacun y est partagée pour ensemble, trouver des solutions sans se limiter à de trop faciles propositions ; parce que c'est un parti sans complexe, plein d'énergie, d'enthousiasme et de créativité !

Le 25 mars, choisissez ou inscrivez « liste n°4 » !



Jean-Jacques BUSINO

Gilles CHAPPATTE

Jean-Pierre PICCOT

Ernest WAGNER

Radu EFTIMIE

Martine MELO

Cédric LAMBERT

Marylène DAL-MAS

Daniel RICCI



Les Démocrates-Chrétiens sont avec vous



La Mairie est ouverte au public
du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h30
Ouverture prolongée le jeudi jusqu'à 19h30

Exercices de simulation de guerre du CICR dans les bois de Versoix

Dans le cadre de la formation de son personnel, le CICR organisera des exercices de simulation de guerre dans les bois de Versoix et autour du Domaine d'Ecogia le 8 mars 2007 entre 9h00 et 16h00.

Info sécurité : Taille des haies

Propriétaires, pensez à tailler vos haies, vos arbres toute l'année pour permettre le passage des piétons avec poussettes sur les trottoirs et la visibilité de tout panneau de signalisation.

Rappel :

- toutes les branches qui s'étendent sur la voie publique doivent être coupées jusqu'à une hauteur de 4,50 mètres au dessus du niveau de la chaussée ;
- les haies doivent être taillées à une hauteur maximum de 2 mètres et ne pas empiéter sur la voie publique.

Le service de la sécurité vous remercie de prendre note de ces consignes.

Etrangers privés de droit de vote aux prochaines élections municipales ?

Tous les étrangers établis à Genève et habitant en Suisse depuis 8 ans au moins pourront, pour la première fois, exercer leur droit, nouvellement acquis, le 25 mars prochain. Du moins le croient-ils ! En effet, toute une catégorie de personnes répondant à ces critères risque de ne pas pouvoir voter le 25 mars prochain. De très nombreuses personnes pensent, comme c'est le cas pour la population suisse, que l'inscription sur le registre des électeurs est automatique également pour tous les étrangers domiciliés dans une commune du Canton de Genève. Cependant, les fonctionnaires internationaux et les membres de leur famille risquent d'attendre en vain l'envoi de leur matériel de vote. En raison de leur statut spécial, le droit de vote en matière communale leur est accordé seulement sur demande et sous certaines conditions. Ces informations sur les démarches individuelles à entreprendre ont mal été communiquées aux personnes concernées. Diffusées via les organisations internationales, elles n'ont de loin pas atteint tous les fonctionnaires internationaux et encore moins leurs familles. Pourtant seuls les internationaux qui auront au préalable rempli le « formulaire de demande d'exercice du droit de vote en matière communale » auprès de l'Office Cantonal de la population (OCP) pourront participer aux élections municipales du 25 mars et du 29 avril prochains. Le temps presse, mais il est encore possible de s'inscrire et la procédure est moins compliquée qu'il n'y paraît. Des renseignements peuvent être obtenus auprès de : Office cantonal de la population, rue David-Dufour 3, 1er, Guichet M, case postale 51, 1211 Genève 8, tél. 022 327 40 14, fax 022 327 43 11 et sur le site de l'OCP www.ge.ch/ocp/internationaux.html ledit formulaire est également téléchargeable sur www.ge.ch/ocp/formulaires.html

3e Fes @HOC

Samedi 17 m
PLACE DE LA GARE -

PLUS DE 20 ARTISANS CHOCOLATIERS

Au coeur même de la Ville et à proximité des transports publics (train et bus), le Salon des Artisans accueillera le public de 9h00 à 18h00 sous deux tentes totalisant une surface de plus de 1'000 m² entièrement décorées sur le thème du cacao. Les visiteurs pourront découvrir, déguster et acheter les spécialités d'une vingtaine de chocolatiers venus de toute la Suisse romande et de France voisine. La liste des chocolatiers participants peut être consultée sur le site du Festival à l'adresse www.festivalduchocolat.ch.

COMMERCE EQUITABLE : LA REPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU VENEZUELA, HOTE D'HONNEUR

Dans le cadre des principes du commerce équitable, le Festival accueillera un pays hôte d'honneur : la République Bolivarienne du Venezuela. Sur le stand, vous pourrez découvrir une exposition intitulée « Le cacao est à nous, le chocolat est à tous » retraçant l'histoire du chocolat au Venezuela. Le public pourra déguster quelques spécialités du pays sur des airs de musique colorée. Le stand sera tenu par le Ministère de la culture et l'Ambassade de la République Bolivarienne du Venezuela.

VISITE DE LA CHOCOLATERIE FAVARGER

A environ 200 mètres du Salon des Artisans et pour la 2ème année consécutive, le public pourra visiter la fabrique des chocolats Favarger, qui en temps normal est fermée au public, et découvrir les lieux clés de la production des fameuses Avelines et délicieuses Nougelines. Les visiteurs pourront découvrir tout le processus de production, de la transformation de la fève jusqu'à la boîte de pralinés. Pour marquer cet événement, Favarger organise aussi un défilé de robes en chocolat confectionnées avec la collaboration de M. Michel Rapp, confiseur à Prangins. Trois mannequins porteront les créations en chocolat et défileront sur fond musical au coeur même de la fabrique. Favarger a également invité un clown qui fera le bonheur des petits et des grands. Les visiteurs pourront découvrir tout l'assortiment de chocolats et de nougats à la Boutique Favarger qui sera ouverte toute la journée. Horaire : visite de la Chocolaterie de 10h00 à 17h00, Boutique Favarger de 9h00 à 18h00 et défilé de robes en chocolat de 14h00 à 17h00.

ENTREES LIBRES

L'entrée au Salon des Artisans et dans la fabrique des chocolats Favarger est libre et le public pourra emprunter gratuitement les petits trains touristiques appelés « Chocotrains » qui effectueront une boucle entre les deux sites durant toute la journée.

PHILIPPE CHEVRIER, PARRAIN DU FESTIVAL DU CHOCOLAT

Comme lors des deux premières éditions, le Festival du Chocolat a la chance d'être parrainé par Monsieur Philippe Chevrier, Chef étoilé du Domaine de Châteauvieux et dont la boutique sera également représentée dans l'enceinte du Festival.

TRANSPORTS PUBLICS

Le Festival du Chocolat se déroule sur la « Place de la Gare » de Versoix, située juste en face de la gare CFF. Nous conseillons vivement au public d'utiliser les transports publics pour se rendre à Versoix d'autant plus que le Festival se déroulera durant le dernier week-end d'ouverture du Salon International de l'Automobile de Genève.

Pour plus de renseignements, nous vous invitons à consulter le site Internet du Festival à l'adresse www.festivalduchocolat.ch sur lequel vous pourrez découvrir le programme, les liens sur les partenaires ainsi que les photos des deux premières éditions

Festival du CHOCOLAT

Mars 2007
VERSOIX (GENÈVE)

Versoix, Cité du chocolat !



SALON DES ARTISANS. "Place de la Gare",
de 9h00 à 18h00, entrée libre
2 tentes, plus de 1000m², exposition, démonstration, dégustation,
vente, tea-room

1. Brocard Pâtisser Chocolatier (Saint-Genis Foully, France)
2. Pâtisserie Paganet (Genève)
3. Noz Chocolatier (Lausanne, Vaud)
4. Peter Jent (Epagny, Fribourg)
5. Confiserie Rapp (Prangins, Vaud)
6. Carlier Chocolatier (Versoix, Genève)
7. Confiserie Tallens (Crans-Montana, Valais)
8. Philippe Pascaot (Carouge, Genève)
9. Mademoiselle Zizou (Versoix, Genève)
10. La Bricatine (Lausanne, Vaud)
11. L'Épicerie de Châteauevieux (Saigny, Genève)
12. Favarger (Versoix, Genève)
13. Chocolats Rohr (Genève)
14. Céline Ammann (Begnin, Vaud)
15. Boutique au coin de ma rue (Versoix, Genève)
16. La Bonbonnière (Genève)
17. Confiserie Wenger (Le Noirmont, Jura)
18. Chocolats Michel (Genève)
19. Confiserie Wadley-Suchard (Neuchâtel)
20. Boulangerie Zenhäusern (Sion)
21. Gelatomania (Genève)

République Bolivarienne du Venezuela
Exposition et stands d'information

"Le cacao est à nous, le chocolat est à tous", exposition retraçant
l'histoire du chocolat au Venezuela. Spécialités culinaires du pays,
musique et ambiance garantie.

VISITE DE LA CHOCOLATERIE FAVARGER
de 10h00 à 17h00, entrée libre



Visite de la fabrique qui en temps normal est fermée au public.
Découverte de tout le processus de production, de la transforma-
tion de la fève jusqu'à la boîte de pralinés. **Défilé de robes en
chocolat de 14h00 à 17h00** avec trois mannequins qui défilent sur
fond musical au cœur même de la fabrique. Boutique ouverte de
9h00 à 18h00.

ANIMATIONS, Place du Bourg
de 9h00 à 16h00

Jeux pour les enfants (maquillages, château gonflable)

CARTIER CHOCOLATIER
de 7h00 à 17h30

Boulangerie, pâtisserie, confiserie et tea-room

CHOCOTRAINS
de 9h00 à 18h00

Petits trains touristiques avec arrêt à proximité de
Favarger et Carlier et un arrêt au Salon des artisans. Départ toutes
les 15 minutes.



direction Mies/Nyon

Versoix

Debarcadere

Versoix
-Le-Bourg

Parc
Mairie

Place

Parc de la
Bocassine

Place

direction Genève

100 mètres



SOYEZ LES BIENVENUS dans un nouveau club à Versoix

Pour vivre le plaisir et la passion de l'athlétisme, courir, sauter, lancer, s'initier, se perfectionner, participer aux compétitions Versoix Athlétisme est ouvert à tous les athlètes de 12 ans et plus, débutants ou confirmés.

L'idée de créer un nouveau club à Versoix où l'on pratiquera uniquement l'athlétisme vient de Frida Svensson. Elle est soutenue pour réaliser ce projet par Martine Ballester, professeure d'Education Physique et Sportive



Frida Svensson, suédoise, ancienne athlète de haut niveau – discipline 400m haies – a remporté de nombreux

titres nationaux, a été qualifiée aux demi-finales des championnats d'Europe, des championnats du Monde et aux JO de Barcelone en 1992.

Les objectifs

Versoix Athlétisme veut donner à chaque athlète la chance et la possibilité d'atteindre son plus haut niveau. Pour réussir cela nous allons proposer un entraînement sans stress, en ayant des objectifs précis à court, moyen et long terme. Chaque athlète pourra se développer à son rythme.

Nous voulons être attentifs, connaître, comprendre chacun et faire de notre mieux pour garantir des entraînements de qualité.

Concrètement cela signifie pour les athlètes :

- un encadrement performant : entraîneurs motivés et qualifiés.
- un travail en petits groupes : 10 personnes maximum.
- des entraînements programmés sur toute l'année
- la possibilité d'évaluer régulièrement leurs progrès en passant des tests de vitesse, force, détente.

La compétition

Versoix Athlétisme permettra à chaque athlète de participer régulièrement aux compétitions individuelles et

par équipes.

La compétition est nécessaire à la formation, elle est stimulante pour conserver la motivation, pour évaluer les progrès et définir de nouveaux objectifs. C'est pourquoi nous encouragerons vivement nos athlètes à y participer.

Les camps

A l'avenir, nous aimerions organiser des camps certains week-end. Les camps donnent la possibilité de s'entraîner davantage et d'aborder des thèmes spécifiques comme l'alimentation, le stretching, la préparation mentale...

Entraînements spécifiques pour adultes le vendredi de 9h à 10h30

Nous proposons aux adultes des entraînements d'endurance sous la forme d'intervalles.

Cet entraînement est efficace pour tous et peut être réalisé à des rythmes différents (marche, jogging, course.)

Première séance vendredi 16 mars.

Venez tester vos performances, découvrir les différentes disciplines athlétiques (courses, sauts et lancers)

Pour les juniors de 12ans et plus :
3 entraînements gratuits

Les mercredis 14, 21 et 28 mars de 17h30 à 19h.

Pour les adultes :

1 entraînement gratuit

Vendredi 16 mars de 9 h. à 10h30

Au centre sportif de la Bécassière, au cœur de l'anneau de course, à Versoix ... naturellement.

Pour tout renseignement, contactez-nous :

Mme Svensson (076 425 28 74) ou Mme Ballester : (079 263 48 46) ou encore par e-mail : versoixathle@gmail.com

Camps de vacances La Ruche : été 2007



Enfants nés entre 1995 et 2001

1er séjour : du lundi 2 juillet au lundi 16 juillet

2ème séjour : du mercredi 18 juillet au mercredi 1er août

3ème séjour : du dimanche 5 août au dimanche 19 août

Inscriptions à Versoix :

le lundi 16 avril dès 19 heures
au restaurant scolaire de Lachenal.

Pour plus de renseignements, les enfants recevront des bulletins d'inscription dans les écoles

Prix :
1 enfant Fr. 500.-
2 enfants : Fr. 960.-
Hors commune : 1 enfant Fr. 620.-

Renseignements :

Madame S. Varia Tel. n° 022 755 62 69
Madame M. Blanchard Tel. n° 022 755 33 89

L'association des colonies de vacances La Ruche organise chaque été trois séjours pour 36 enfants des communes du **Grand-Saconnex, Meyrin, Pregny-Chambésy et Versoix**. De nombreuses activités sont organisées pour que les enfants reviennent avec de bons souvenirs de vacances.

Notre centre de vacances se trouve aux Granges-sur-Salvan, dans une superbe région au-dessus de Martigny, à 1100 m d'altitude. La maison est située en pleine nature, entre forêts et pâturages, loin des nuisances de la circulation. Cet endroit offre aux enfants de merveilleuses possibilités de découvertes : le zoo des Marécottes avec la piscine alpestre, le barrage d'Emosson, et le site des dinosaures tout proche, et encore le glacier du Trient ou les Gorges du Dailley, et bien d'autres buts de randonnées.

La colonie est dirigée par des personnes très compétentes, toujours à l'écoute des enfants qui leur sont confiés. Le comité central, totalement bénévole, qui regroupe

les sections des quatre communes citées plus haut, gère et entretient la maison. Les membres mettent un point d'honneur à améliorer d'année en année ce patrimoine magnifique grâce à des locations pendant le reste de l'année et grâce à l'aide des communes et de la Fédération cantonale des colonies de vacances.

L'équipe de La Ruche se dévoue ainsi toute l'année et se réunit régulièrement pour planifier et organiser les séjours de l'été à venir.

Vous êtes intéressé, vous désirez vous joindre à l'équipe qui vous accueillera avec plaisir....

Vous désirez louer la maison pour un jour, un week-end, une semaine ou plus, pour une réunion de famille, une sortie d'entreprise, ou encore une classe verte ou blanche... Téléphonnez 022/755 33 89 ou sur Internet : <http://www.colonie-la-ruche.com/>

Appel URGENT

La Colonie cherche encore 3 moniteurs (18 ans révolus) et un sous directeur (25 ans révolus) pour parfaire son équipe d'animation.
Adressez-vous à :

Michèle BLANCHARD

022 / 755 33 89

La possession de balle est de 30 secondes.
On joue à 5 contre 5 et le shoot vaut un, deux ou trois points...
Avez-vous trouvé de quel sport il s'agit ?

Bravo ! Il s'agit bien du basket qui est à l'honneur ce mois, grâce à une fille que j'ai rencontrée pas très loin de chez moi et qui se nomme

Aline Bohlen.

Mais avant de vous présenter cette sportive, il me faut discuter des grandes lignes de ce jeu qui se pratique à tout âge.

Le but du basket est de marquer le plus grand nombre de paniers dans un temps qui est réparti en 4 fois 12 minutes (temps non additionnel).

Une équipe est formée de plusieurs joueurs, généralement deux pour chaque place de jeu, dont 5 qui jouent sur le terrain.

Il y a un pivot, deux ailiers et deux arrières, Mais cette configuration peut changer suivant les entraîneurs.

En basket, il y a deux types de fautes : les fautes de jeux et les fautes personnelles. Le double dribble, le marcher, la sortie, le retour en zone, les trois secondes et le goal tending sont des fautes qui donnent

la balle à l'adversaire et sont considérées comme des fautes de jeu.

Alors que, en cas de contact avec un adversaire, le joueur lésé a droit à un ou deux lancers francs qu'il effectue à partir de la ligne du lancer franc, situé à 4 mètres du panier. Chaque faute personnelle est comptabilisée et lorsqu'un joueur fait plus de cinq fautes personnelles, il est éliminé et un des remplaçant prend sa place. (Chez les professionnels, le nombre de fautes personnelles autorisé est de six)

En outre le basket se caractérise par les valeurs différentes d'un panier. Lorsqu'un panier est marqué depuis la zone intérieure, délimitée par le grand demi-cercle, il vaut 2 points, alors que s'il est tiré depuis la zone extérieure de cette ligne, il vaut 3 points.

Et finalement, un lancer franc vaut 1 point. Sa valeur est très faible car il n'y a aucune opposition lors du tir.

Après ce rappel de certaines règles fondamentales du basket, parlons enfin d'Aline Bohlen qui appartient à cet univers sportif. Elle vit sa passion dans l'équipe de Chênois

Dès son enfance, Aline côtoie les asso-

ciations sportives de Versoix. Sa carrière commence par l'apprentissage du lancer et de l'équilibre à la gym parent-enfant.

Puis ayant envie de s'adonner à un jeu d'équipe et de s'aguerrir ainsi aux contacts des autres sportifs, elle s'inscrit dans l'équipe de rugby à Versoix, C'est à l'âge de 11 ans, qu'elle entre dans le monde du basket pour jouer avec l'équipe benjamine des garçons au collège des Colombières. Puis, grâce à son talent, elle rejoint, très rapidement, une équipe féminine française s'entraînant au CEPTA. (A noter, qu'à l'époque, ses coéquipières avaient 20 ans alors qu'elle n'en avait que 13.)

Aujourd'hui, Aline a 17 ans et joue au niveau national, comme ailier, avec l'équipe féminine de Chênois qui a déjà remporté de nombreux titres : le titre de cham-



pionne genevoise, celui de championne de la conférence Ouest (Suisse Romande) et celui de vice championne Suisse.

Pour conclure, si vous l'ignorez encore, je vous informe qu'il existe à Versoix un club de basket et que si vous désirez avoir des informations sur ce club, il vous suffit d'aller visiter le site :

<http://www.versoix-basket.ch/>

Fabien Gotthuey

Photo: Aline au shot.. Les spécialistes apprécieront la position de la main en fin de shot.

6ème DERBY DES BOIS à Versoix

En musique !



**Versoix et ses environs – d'ailleurs relativement éloignés – marche et court
Dimanche 11 mars prochain !**

En effet c'est déjà la sixième édition de la course pédestre « Derby des Bois » qui se déroule ce dimanche dans les magnifiques forêts de la commune. Dès midi, la salle communale de Versoix vous accueille pour vous inscrire afin de participer, en marchant (nordic ou nordic walking) ou en courant (de 1 à 9 kilomètres), à cette manifestation.

En 2002, date de la première édition, la chaleur et un formidable soleil ont baigné cette course ; inversement, la neige fut au rendez-vous l'an dernier ! Alors que nous réserve l'édition de cette année ? Impossible de le prédire... Par contre nous sommes persuadés d'avoir fait notre maximum pour le confort des coureurs (parcours bichonné à grands coups de copeaux, planche de prix sympathique et bien achalandée) et des spectateurs. En effet notre buvette est prête à vous ravir, nos amis joueurs de cor des Alpes seront là à nouveau et tous les bénévoles vont se faire une joie de vous accueillir avec humour, disponibilité et sourire !

Que ce soit pour courir, pour marcher ou tout simplement pour votre sortie dominicale familiale, une seule adresse : Versoix dimanche 11 mars l'après-midi !

Pour de plus amples renseignements : www.fsg-versoix.ch/derby

*Pour le comité de l'Association du Derby des Bois
Philippe CHEVALLIER*

Envie d'une piscine olympique couverte et régionale ? Alors adhérez à

Régio - Nage

déjà plus de 700 membres

case postale 455 - 1290 VERSOIX ou sur www.regio-nage.ch

Dr Stevan Jovanovic
Spécialiste en Gynécologie et Obstétrique F.M.F.F.

Enfin le plaisir de vous informer de l'ouverture de mon nouveau cabinet médical à Ferrière de Versoix, en face de la Mairie

Consultation sur Rendez-vous (sauf en urgence médicale)

15, rte de Suisse Centre - 1290 Versoix
Tél : 022 755 04 70

Le réchauffement climatique et nous

La présentation, le 2 février 2007, à Paris, du rapport du Groupe International d'experts sur l'évolution du Climat (GIEC) a fait prendre conscience à beaucoup de personnes de la nécessité de réagir rapidement, car « la maison brûle » ! En effet, ce rapport confirme les tendances au réchauffement climatique, prévoyant une hausse des températures moyennes pour le siècle en cours, une hausse du niveau des mers, la fonte des glaciers alpins et des glaces polaires. Le rapport pointe du doigt les activités humaines comme « très probablement » à l'origine de ce réchauffement.

Les conséquences en sont nombreuses et complexes, mais on peut déjà affirmer qu'elles auront un coût économique très élevé (fréquence accrue des catastrophes météorologiques, perturbation des activités traditionnelles), un impact social majeur (des dizaines de milliers de personnes fuyant les dérèglements climatiques, la raréfaction de l'eau et des ressources alimentaires, l'augmentation de maladies infectieuses dans les zones aujourd'hui tempérées – dont la nôtre !) et une série d'effets environnementaux dramatiques comme de la disparition accélérée d'espèces végétales et animales.

Beaucoup sont maintenant convaincus qu'il faut agir.

Comment réagir ?

D'abord, propager la prise de conscience indispensable et qui mérite d'être encore élargie. Encouragez vos connaissances à aller voir le film d'Al Gore « Une vérité qui dérange » !

Ensuite, et c'est très important, inciter chaque citoyen à changer ses habitudes et ses comportements, en vue de réduire nos consommations et les pollutions qu'elles engendrent (en particulier le CO₂) et, dans la foulée, de contribuer à un usage responsable des ressources terrestres limitées, le tout sans sacrifier l'essentiel de notre confort.

Enfin, il faut une réaction de nature politique. Il faut élire des conseillers municipaux, des conseillers administratifs, des députés, des Conseillers d'État, des conseillers nationaux sensibilisés à l'urgence de mettre en œuvre des politiques efficaces de *développement durable*. Ce n'est qu'avec une représentation renforcée que ces élus pourront exercer un poids suffisant sur les décideurs exécutifs et financiers pour infléchir vraiment le cours des choses.

Un choix politique

C'est donc au citoyen qu'il incombe, en définitive, de porter aux pouvoirs législatifs et aux exécutifs des femmes et des hommes désireux d'agir et de faire du *développement durable* leur priorité, soit, selon la définition, d'« améliorer les conditions d'existence des communautés humaines, sans compromettre la capacité des générations futures de répondre aux leurs ». En d'autres termes, de promouvoir des manières de vivre dont l'impact, par leur ponction des ressources et leur charge polluante, soit supportable pour notre planète, et aptes à préserver ces ressources à long terme.

Si les problèmes environnementaux figurent aujourd'hui dans les préoccupations de plusieurs partis, ces enjeux avaient déjà été à l'origine de la naissance du parti des Verts dans les années 1980.

Aujourd'hui, les Verts sont les premiers - et les seuls - à faire du *développement durable* leur principal objectif, tant il est vrai que ce concept couvre tous les domaines de la vie en société : aspects économiques, sociaux et environnementaux.

Les Verts le disent et le vivent constamment, même hors des périodes électorales ! Cohérents, solidaires et responsables, ils s'engagent véritablement et à long terme pour une vision durable de notre développement, que la Terre puisse supporter à long terme.

Renforcez les Verts !

Nous vous appelons donc à renforcer Les Verts au conseil municipal de Versoix, pour que notre commune puisse, elle aussi, contribuer de manière décidée, à son échelle, à l'effort indispensable pour prévenir les dangers que court notre planète, dont dépend toute vie, y compris celle de nos enfants.

Les candidats des Verts ont besoin de votre soutien.

Liste No 2

Yves Richard
Marie-José Sauter-Burlet
Sergio Mazzone
Virginie Bantle
Jean-François Sauter
Margaret Richard-Mikel



PS : Le mardi 17 avril, dès 18h30, les Verts vous accueilleront aux caves de Bon-Séjour, en présence du Conseiller d'État Robert Cramer, pour une verrée de présentation de leur candidat au Conseil Administratif de Versoix.



Margaret

Sergio

Marie-José

Yves

Virginie

Jean-François



«Versoix mérite ta voix ! »

Versoix s'apprête à vivre de nouvelles élections. Celles-ci vont décider de l'orientation politique de la commune. En effet, les différents élus et leurs partis vont défendre des idées qui vont influencer sur l'aménagement, les transports, l'environnement, l'économie, la sécurité, la culture et la jeunesse.

En tant que jeune électeur, ta contribution est essentielle car tu représentes l'avenir de notre commune. A travers ton vote, c'est une certaine vision de celle-ci et de son développement que tu peux manifester. Ainsi, tu as la possibilité de participer à la vie citoyenne en choisissant le parti et les personnes qui défendront au mieux le projet auquel tu t'identifies. Nous te proposons d'adhérer au slogan « Versoix j'y crois » et de manifester cette conviction à travers un vote.

Le parti libéral encourage donc chacun et en particulier les jeunes citoyens à faire un pas en direction de la vie de la commune. Afin que tu puisses avoir un premier contact avec un parti moderne et dynamique, nous t'invitons à venir à la soirée « raclette » que nous organisons aux Caves de Versoix le 2 mars à 18h30. Si tu souhaites passer un bon moment, dans une ambiance conviviale, nous t'accueillerons à bras ouverts !

Thierry Raess (29 ans)

OUI, ET LES CANDIDATES ET CANDIDATS LIBERAUX S'ENGAGENT A BIEN FAIRE VIVRE VERSOIX, CAR IL Y A 1290 RAISONS D'Y CROIRE !

**Jacques Fritz, Conseiller administratif,
Claude Genequand, Cédric Miche, Anne-Marie Gaillet-Fontannaz, Doris Schneckenburger, Jean-Louis Sonney,
Conseillers municipaux,**

**et nos nouveaux candidats :
Jérôme Burdet, Geneviève De Anna, Katalin Lamunière,
Nathalie Métrallet, Thierry Raess et Gilbert Rumo dit
Gibus.**

La liste N° 3, c'est le bon choix !

Sortons du Pot-au-Noir !

Versoix, c'est un bateau qui a parcouru beaucoup de milles, barré par un capitaine et son équipage. Aujourd'hui, ce bateau s'appelle Ville-de-Versoix.

Ces équipiers se composent à la poupe (arrière du bateau) d'un skipper, d'un tacticien et d'un régleur (c'est un peu le conseil Administratif). Au centre du bateau, lieu-dit « Pied de mât » ou « Café du Commerce » se trouvent deux équipes : l'une à tribord, l'autre à bâbord. Elles sont chargées de faire avancer le bateau (c'est le conseil municipal).

*Gilbert Rumo dit Gibus
Parti Libéral, Liste 3*

ELECTIONS MUNICIPALES VERSOIX

Ces candidats se sont engagés à soutenir le projet «Versoix, Rencontre, Arts et Cinéma» et à oeuvrer pour trouver les solutions à sa réalisation :

Yvette	Bhira
Jean-Jacques	Busino
Pierre	Claude
Claude	Cotter
Radu	Eftimie
Ornella	Enhas
Cédric	Lambert
Patrice	Marro
Sergio	Mazzone
Martine	Melo
Françoise	Nack
Jean-Marc	Ravonel
Yves	Richard
Margaret	Richard-Mikel
Jean-Claude	Röthlisberg
Gilbert	Rumo dit Gibus
Jean-François	Sauter
Marie-José	Sauter-Burlet
Pavlos	Sgouridis
Anne	Vadi
Ernest	Wagner



Suite à l'aboutissement de la première initiative populaire versoisienne, le VRAC (Versoix, Rencontre, Arts et Cinéma) recommande, notamment aux signataires de l'initiative, les candidatures mentionnées ci-contre. N'hésitez pas à les ajouter sur votre bulletin de vote !

Petite histoire en VRAC :

- 1999** Création de l'association Versoix, Rencontre, Arts et Cinéma dont le but est de «créer une structure dans laquelle pourront se développer des activités cinématographiques, artistiques et sociales».
- 2002 mars** : Premier projet présenté à la Commission culturelle
- 2005 février** : Deuxième projet présenté à la Commission culturelle
- 2006 6 sept.** : Lancement d'une initiative populaire municipale «**Créons au coeur de Versoix un lieu de Rencontre d'Arts et de Cinéma**»
- 2006 6 nov.** : Dépôt de 2019 signatures
- 2007 17 janv.** : Aboutissement de l'initiative
- 2007 mars** : Liste de soutien du VRAC aux candidats à l'élection municipale

Pourquoi une liste de soutien

du VRAC à certains candidats ? Nous l'avons envisagée pour faire suite à l'aboutissement de la première initiative populaire à Versoix qui a recueilli les signatures de près de 30% des électeurs et électrices de notre commune. Le VRAC se devait de communiquer aux signataires les noms des candidats qui s'engagent à soutenir le projet au cours de la prochaine législature. Chacun des cinquante et un candidats a reçu personnellement la proposition de figurer sur la liste de soutien du Vrac. Cette démarche n'a pas fait l'unanimité. Certains candidats ne l'ont pas signée, souvent pour des raisons de principe ou de forme. **Vingt et une réponses favorables ont été reçues et nous recommandons aux citoyens souhaitant voir émerger un lieu de rencontre avec cinéma, au centre de Versoix, de les ajouter sur leur liste de vote.**

Un projet ouvert

Le projet du VRAC contient des considérations sur la pertinence des implantations

et propose **un mode de gestion d'une structure facilitant l'articulation entre les partenaires publics, associatifs et privés.** C'est donc un projet ouvert, qui constitue **une base de discussion, un point de départ** pour concevoir un lieu de rencontre largement fréquenté par tous les habitants de la région, de tout âge et de toute condition, un lieu qui ambitionne de devenir l'espace culturel dont la ville de Versoix doit se doter pour les prochaines décennies. On peut consulter ce projet ou le télécharger sur le site www.vrac.ch

Unanimité pour collaborer

Lors de la soirée de présentation des candidats, organisée par Versoix-Région le 20 février dernier, **l'intention de tous les partis d'étudier l'initiative en collaboration avec le VRAC a bien été entendue et nous nous en réjouissons.** Une telle unanimité est encourageante pour l'avenir et le devenir du projet. L'un des principaux objectifs de l'initiative qui était de porter le débat sur la place publique, a d'ores et déjà été atteint.

Adhérer au VRAC

Le VRAC se veut une force de propositions regroupant de nombreux acteurs et expériences de la vie culturelle et sociale. Dans la phase d'élaboration du projet et de collaboration avec les autorités municipales, les suggestions des membres du VRAC seront cruciales.

Si vous êtes intéressé(e) à contribuer au développement de ce projet, à apporter vos compétences et vos idées dans cette nouvelle phase de travail, ou simplement à manifester votre soutien, alors **devenez membre du VRAC.** Comment ? Sur le site www.vrac.ch ou lors du **Festival du Chocolat, samedi 17 mars** : le VRAC y tiendra un stand «**Tartines, Sirop et Cocktail VRAC**» et se réjouit de vous accueillir et de pouvoir dialoguer avec vous.

Pour le comité du VRAC : P. Dupanloup

Bien avant les proclamations des palmarès 2007, CinéVersoix avait programmé pour mars un paquet de films parmi lesquels Lady Chatterley, Little Miss Sunshine et Indigènes ont raflé à eux trois 7 César et 2 Oscar. Et dans cette programmation, quasiment tous les autres films ont été primés aux Festivals de Cannes, Berlin et autres lieux de la cinéphilie mondiale. Comme quoi les festivals jouent à fond leur rôle de découvreurs d'œuvres audacieuses et singulières. CinéVersoix joue un rôle de passeur modeste en fin de cette chaîne de la diversité. Et collabore pour la première fois au Festival du Film oriental de Genève avec 5 films du 16 mars au 1er avril. Dépaysement garanti du Maghreb à l'Irak, via le Koweït et l'Irak.

Marc Houvet

Vendredi 9 mars à 20h30
LITTLE MISS SUNSHINE



De Valerie Faris et Jonathan Dayton, 2006, USA, 1h43, vo st fr, dès 10 ans
Olive, âgée de 7 ans, rêve de devenir reine de beauté au concours des mini Miss de Californie. Une comédie désopilante, un road-movie-thérapie familiale de choc. Grand prix du festival du film américain de Deauville 2006, Prix du scénario et du meilleur second rôle, Bafta 2007 (César anglais), et Oscar 2007, Prix du meilleur film étranger, César 2007.

Vendredi 16 mars à 20h30
OFFSIDE (Hors Jeu)



De Jafar Panahi, Iran, 2006, 1h33, vo st fr, dès 12 ans
Des jeunes Iraniennes se déguisent en garçons pour assister au match de qualification de leur équipe au Mondial 2006. Repérées par la police, elles sont regroupées à l'extérieur et tentent d'amadouer leurs gardes. Une comédie brillante, à l'avantage des filles. Ours d'argent, Berlin 2006.

le vendredi à 20h30
Tarifs CinéHebdo, Bon-Plan, CinéMondes, Ciné-JV :
Billet normal : 11.-
Jeune, AVS, chôm., AEQV : 9.-
Carte 4 entrées (pour tous) : 45.-
Ciné-JV : jeunes : 6.-

Renseignements :
CinéVersoix: tél+fax 022 755 27 18
Ecole&Quartier: tél 022 388 24 44
Tout sur les programmes ciné sur
www.cineversoix.ch
www.aeqv.ch ou www.versoix.ch

Aula
des Colombières
Route de St-Loup-Versoix
Parking gratuit à 50m.



le vendredi à 16h30
Le cinéma des 5 - 12 ans ouvert aussi aux adultes !
Carte 4 entrées transmissible : 25.-
Entrée unique : 9.-

Vendredi 9 mars à 16h30
CARS



Film de John Lasseter, 2006, 1h36, vf, dès 5 ans
Sur la mythique route 66, un jeune bolide ambitieux découvre l'amitié avec des teufs-teufs rouillées et des guimbarde chromées années 50. La vie insufflée aux voitures, un coffre à merveilles !

Vendredi 23 mars à 16h30
LES REBELLES DE LA FORÊT



De Roger Allers et Jill Culton, 2006, 1h30, vf, dès 7 ans
Film de Thierry Ragobert et Thierry Boog, un ours apprivoisé, et Elliot, un cerf sauvage, sont perdus dans la forêt juste avant l'ouverture de la chasse. Ils doivent rallier les autres animaux face aux prédateurs. Un conte fabuleux !

Vendredi 23 mars à 20h20
LADY CHATTERLEY



De Pascale Ferran, 2006, France, 2h35, vf, dès 12 ans
De l'œuvre de D.H. Lawrence, la cinéaste a su exalter le goût d'une nature cosmique en la faisant coïncider avec l'expérience du contact érotique entre une jeune aristocrate et un garde-chasse. L'art de la tendresse partagée et réinventée à chaque instant. Magnifique et sensible. Prix Louis-Delluc 2007. Cinq César 2007 dont les Prix du meilleur film et de l'interprétation féminine.

Samedi 31 mars à 16h30
LE FILS DE LA FORÊT



De Tawar Al-Zidi, 2004, Koweït, 1h36, vf, dès 5 ans
Le premier film d'animation du Koweït donne à voir un conte oriental devenu universel: une mère sauve son bébé d'une horde barbare en le déposant dans une barque que l'océan emportera au large. Une magnifique histoire aux couleurs envoûtantes.

Samedi 31 mars à 18h30
LA GIFLE

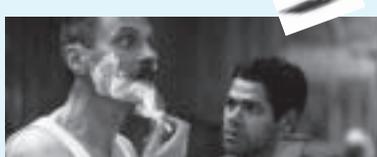


De Giawdat Safi, 2007, Kurdistan/Suisse, 50mn, vo st fr, dès 10 ans
La voix de Ahmad résonnait au-delà des montagnes du Kurdistan irakien. L'Etat islamique d'Irak redoutait cet animateur-radio qui incarnait la résistance du peuple kurde à l'époque de Khomeini et de Saddam Hussein. Entre nostalgie et rage de vivre, Ahmad livre sa part de vérité.
Le réalisateur et le protagoniste du film seront présents pour cette première mondiale.

6 films du festival du film oriental vdi 16, vdi 30, sam 31 mars



Vendredi 30 mars à 20h30
INDIGENES



De Rachid Bouchareb, 2006, France/Maroc/Algérie, 2h03, vf, dès 12 ans.
Précédé d'un court du même réalisateur, L'Ami y'a bon, 2004, Algérie/France, 9 mn, vf, dès 12 ans
De l'Afrique à l'Italie, de la Provence à l'Alsace, l'armée française envoie en première ligne les indigènes de ses colonies contre les forces nazies. Le cinéaste filme avec maestria le cheminement de cinq de ces héros (Jamel Debbouze, Roschdy Zem, Samy Naceri, Bernard Blancan et Sami Bouajila, Prix collectif d'interprétation masculine, Cannes 2006), de victoires et de sacrifices en injustice finale. Meilleur scénario, Césars 2007. Nommé aux Oscar 2007.

Samedi 31 mars à 20h30
ZAMAN, L'HOMME DES ROSEAUX



De Amer Alwan, 2003, Irak, 1h28, vo st fr, dès 12 ans
Dans la région des marais au sud de l'Irak, coupé des événements qui ravagent son pays, Zaman vit avec sa femme dans une hutte de roseaux. Pour trouver un médicament devenu rare du fait de l'embargo, Zaman remonte le Tigre jusqu'à Bagdad dans sa petite embarcation. Au fil de l'eau, les rives du fleuve lui dévoilent leur beauté et leurs désillusions. Un film d'une vraie plénitude, tant politique que poétique. Prix du meilleur premier film, San Sebastian 2003.

Ciné-JV : UN FILM, UN DEBAT
organisé avec le parlement des Jeunes de Versoix. Entrée jeune : 6.-
Dimanche 1er avril à 17h30

RACHIDA



De Yamina Bachir-Chouikh, 2003, Algérie, vo arabe st fr, dès 12 ans
Alger. Belle, amoureuse, Rachida est une jeune institutrice. Un de ses anciens élèves, devenu intégriste, lui tire dessus quand elle refuse de poser une bombe dans son école. La terreur persiste même dans ce village où elle se réfugie. Entre peur et révolte au féminin, un film courageux et indispensable. Bayard d'or, Festival du film francophone de Namur. Suivi d'une discussion animée par le Parlement des jeunes avec Salika Wenger, députée genevoise.

Vendredis 6 et 13 avril
relâche (Vacances de Pâques)

32ème saison de l'Association pour Ecole et Quartier à Versoix !

Lors de notre [assemblée générale du 7 février](#) dernier, le comité a salué 2 membres du comité qui se sont retirés après plusieurs années de loyaux services : MM. Claudio Pisani (ancien président et trésorier actuel de l'association) et Gil Pinto-Pereira.

Qu'ils reçoivent, une fois encore nos plus sincères remerciements pour leur dévouement au projet d'Ecole & Quartier : apprendre, découvrir et rencontrer.

Deux personnes rejoignent le comité actuel présidé par Mme Danièle Jeanrenaud-Dokic: il s'agit de MM. Michel Gonczy et Pierre Dubath. Nous leur souhaitons la bienvenue dans notre association.



Photo : M. Pisani, lors de son allocution.



Photo : Des membres attentifs lors de la lecture des rapports d'activités.

• Stages proposés en mars, avril et mai 2007

Atelier

Dessin de plantes, les samedis 10 et 17 mars de 9h00 à 13h00, 24 et 31 mars de 9h00 à 15h00, Fr. 275.-

Culture générale

Cuisine les «Best of» de Gunter Ebner, adulte, mercredi 21 mars de 18h30 à 23h30, Fr. 90.- (avec un invité, 170 frs)

Cuisine Pakistanaise, adulte, jeudis 19 avril, 31 mai et 14 juin de 19h00 à 22h00, Fr. 210.-

Détente et sport

Week-end de salsa, 17 mars et 18 mars de 14h00 à 16h30, Fr. 90.-

Jeunesse

Atelier de conte (dès 6 ans), 14 mars 2007, en collaboration avec la Bibliothèque de Versoix, dès 14h00 à la bibliothèque, puis 15h15 à 16h45 atelier à la Gare de Versoix, Fr. 15.- pour l'après-midi. Parents bienvenus.

Création de masques, dès 6 ans, les samedis 10 et 17 mars 2007, 10h00 à 12h00, Fr. 65.-

Pâtisserie enfants, de 8 à 12 ans, mercredis du 18 avril au 30 mai de 15h30 à 17h30, Fr. 120.-

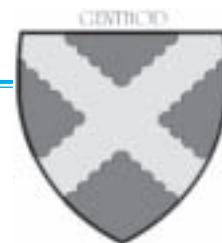
Escalade en salle, de 10 à 15 ans, du 25 avril au 23 mai de 14h00 à 16h00, Fr. 160.-

Les Aventures Géologiques, de 8 à 12 ans, 4 sorties les mercredis 2 mai au 23 mai de 8h30 à 17h30, Fr. 300.-

Consultez notre site Internet pour tous les détails sur l'ensemble de nos cours 06-07 :

www.aeqv.ch ou **022.388.24.44**

Les cours seront suspendus et le secrétariat sera fermé pendant les vacances de Pâques du 2 avril au 13 avril.



groupement

POUR LES INTÉRÊTS DE GENTHOD



De gauche à droite:
Michel Stalder, Joël Schmulowitz, Jean-Pierre Guex, Patricia Joss Moritz, Bruno Reinmann,
Sibylle Méan Normann, Fabienne Udry, Adriano Bassanini, Eve Gobbi, Carol Borloz,
Georg Feyer, Geneviève Cadei Millot.

La liste du Groupement pour les Intérêts de Genthod (GIG), composée de six femmes et de six hommes, respecte la parité.

Les candidats du GIG sont proches des habitants de la commune, membres de nombreuses associations communales, intercommunales ou régionales, et présents dans plusieurs comités. Ils s'investissent dans le développement d'actions sociales, culturelles ou environnementales et ont à cœur l'amélioration de la qualité de vie à Genthod.

Vous pouvez donc leur faire confiance.

Pour la prochaine législature, le programme du Groupement s'inscrit dans un souci de développement raisonné : cohérence entre les projets, maîtrise des coûts, maintien des richesses environnementales et architecturales. Il s'organise selon les axes suivants :

Développement du village de Genthod : construction d'un nouveau bâtiment communal et affectation du rural à la vie administrative, sociale et culturelle.

Développement du commerce de proximité : création d'un pôle commercial, situé dans le voisinage de la poste et intégré au projet de la nouvelle salle communale.

Développement durable : rédaction d'un Agenda 21 communal.

Développement de la mobilité et de la sécurité : aménagement d'un véritable réseau pédestre et cyclable, élargissement de l'offre des transports publics et en création de parkings sécurisés vers les arrêts CFF.

Développement des structures pour la jeunesse à Genthod : construction de la nouvelle crèche intercommunale, amélioration des infrastructures d'accueil périscolaires: jardin d'enfants, parc avec jeux, restaurant scolaire, centre de rencontres pour adolescents.

Développement de la culture et du sport : organisation d'activités culturelles et sportives ciblées.

Retrouvez les candidats et le détail des projets sur
www.groupement-genthod.ch



Les candidats de tous les partis se sont d'abord présentés. Ensuite, chaque parti a dû donner ses deux priorités pour la prochaine législature.

Les Verts

ont parlé du développement durable qui concerne tous les dossiers de la vie communale. Ils ont aussi mentionné leur souhait de conserver la zone agricole et le paysage, tout en déclarant vouloir prêter une grande attention au projet Versoix-centre, du fait de son engagement sur le long terme.

Les Libéraux

ont exprimé leur volonté de mettre en avant la sécurité et l'économie. La sécurité a travers notamment un poste de police à Versoix ouvert tout le temps. Au niveau de l'économie, les libéraux se battent pour favoriser les projets qui créeront des emplois à Versoix. Ces projets déjà connus pour certains pourraient créer des centaines d'emplois.

Le PDC

reste concentré sur la famille comme cellule de base. En ce sens, le parti poursuivra la politique de travail social de leur actuelle conseillère administrative Mme Schmied. Au niveau de la sécurité, le PDC propose un travail de fond et donc plutôt préventif que répressif.

Pour les Radicaux,

le maintien d'un cadre de vie agréable ainsi que de l'équilibre financier reste un enjeu principal. Comme deuxième priorité, les Radicaux ont choisi de se concentrer sur les différentes réalisations à venir dans la commune, telles que l'Espace de Vie Infantile et le projet Versoix-centre.

Le nouveau parti A Gauche Toute,

propose quant à lui d'encourager la démocratie de quartier pour faire de la ville un espace véritablement citoyen. Le deuxième point que ses candidat(e)s s'engagent à défendre, c'est d'accorder les mêmes droits à toutes et à tous.

Le PS

fait de l'environnement une priorité pour la prochaine législature, tout comme la réalisation des infrastructures telles que prévues dans le Plan Localisé de Quartier.

Le nouveau parti du MCG

fixe ses priorités sur les adolescents et tout ce qui s'y rapporte en premier lieu ainsi qu'à la sécurité. Celle-ci pourrait être améliorée, notamment par l'ouverture d'un poste de police ouvert 24/24h.

Après cette présentation rapide, un débat a été organisé autour de quelques thèmes et des questions des Versoisiennes et Versoisiens présents.

Sur la question de la sécurité, M. Caillat (PRD) a lancé l'idée de l'installa-

tion de caméras de surveillance à certains endroits très précis pour limiter les actes de vandalisme et augmenter le sentiment de sécurité.

M. Lambert (PDC) a répliqué que d'après les études récentes sur la question, les caméras n'étaient pas très utiles à part dans les parkings souterrains et à condition d'avoir une personne en permanence qui les surveille. Le travail de prévention lui a paru plus utile.

Mme Gaillet (LIB) a pour sa part expliqué qu'elle n'était pas pour l'installation de caméras de surveillance, mais plutôt pour une présence plus marquée de la police comme cela fut le cas pendant quelque temps à Versoix à l'essai il y a peu. Les problèmes d'insécurité avaient en effet bien baissé et il remonte maintenant que le test est terminé. Mme Gaillet a aussi expliqué que la plupart des jeunes qui traînent en groupe sont inoffensifs, mais ils font peur et cherchent parfois à faire peur. Malheureusement, ce sentiment est difficilement mesurable et il faut peut-être travailler sur cette question.

M. Richard (Vert) a expliqué qu'il fallait faire attention à ne pas faire d'amalgame entre la jeunesse et la sécurité. Il faut faire un travail sur notre société, sur les règles et expliquer, mais ce n'est pas le rôle de la commune de donner des sanctions ou de faire de la répression, c'est le travail de la justice et de la police. La commune peut et doit en revanche faire un travail de prévention.

M. Rothlisberger (PS) a quant à lui mentionné le fait que les problèmes, tels que les cambriolages, liés à des gitans et des personnes venant de France et un peu de Vaud, méritent davantage d'attention au niveau de la sécurité. En cela un poste de police ouvert 24/24h est beaucoup moins utile qu'une augmentation des patrouilles.

M. Leiser (PRD) tient à préciser que l'idée des caméras de surveillance est une idée simple et pragmatique qui est arrivée sur la table, car la population veut une solution à ces problèmes de sécurité. Mais bien entendu toutes les autres mesures comme la prévention sont importantes.

M. Rumo (LIB) a posé la question de savoir pourquoi on n'avait pas invité de jeunes à cette soirée vu qu'on parle d'eux.

M. Piccot (PDC) a exprimé son vœu d'une augmentation des patrouilles plutôt qu'un poste de police ouvert tout le temps. On pourrait imaginer que toutes les communes de la rive droite partagent les frais.

M. Busino (PDC) a rajouté qu'il fallait envisager l'aménagement de lieux pour les ados et qu'il fallait les responsabiliser.

L'ensemble des débats est visible sur votre télévision locale Télé Versoix.

Jerémy Jaussi

A propos de la soirée-débat Réchauffement planétaire - penser global, agir local!

Le dimanche 28 janvier, le film d'Al Gore, «Une vérité qui dérange», qui traite du réchauffement climatique, passait à CinéVersoix. Très bonne initiative, qui a attiré bon nombre de Versoisien-ne-s de tous les âges. Des remerciements sont dus aux organisateurs de cet événement, et en particulier au Parlement des jeunes, dont la Présidente a facilité un débat après le film, au cours duquel on a ventilé plusieurs aspects de ce qui est sans doute le plus grand problème qui confronte l'humanité au 21ème siècle.

Plusieurs participants au débat ont souligné l'importance de l'action individuelle. Si suffisamment de personnes changent de comportement, une «masse critique» serait atteinte qui contraindrait les politiciens à agir. Des actions aujourd'hui «impensables» deviendraient pensables, les tabous politiques tomberaient - c'est-à-dire qu'il y aurait moins de risque de perdre des voix en prônant des mesures de réduction de l'empreinte écologique nationale.

A mon avis une telle évolution n'est pas du tout évidente. Le volontarisme individuel s'est montré peu efficace. Certains trient leurs déchets, mais pas tous; certains optent pour les TPG, mais pas assez; certains essayent de ne pas gaspiller l'électricité, et alors? Tout

va trop lentement et nos petits efforts sont contrariés à tous les coups par les actions peu écologiques des gouvernements et, surtout, des multinationales.

Les enjeux sont clairs. Le film de Gore et le dernier rapport de l'ONU ne laissent plus de doute, et en Suisse il suffit de contempler la fonte hyperaccélérée des glaciers pour le comprendre. L'heure des choix difficiles est déjà arrivée et c'est maintenant qu'il faut faire des choix politiques avant qu'il ne soit trop tard.

En fait, la situation actuelle est le résultat d'un processus alimenté par nos choix sociaux et politiques au niveau national, voire international, depuis des décennies. Dans la société atomisée que nous avons créée, qui défie la soi-disant «liberté individuelle», nous avons peu de chance de retrouver spontanément la solidarité nécessaire pour agir ensemble. Il m'est donc impossible d'arrêter ce processus par des modifications à ma façon de vivre ma petite vie. Je le veux bien, et je fais un essai dans ma vie quotidienne, mais à quoi sert mon refus d'acheter une 4x4, si tous les autres ont encore le droit d'en acheter une? A quoi bon ne plus laisser les appareils «en veille» dans mon appartement si les immeubles aux alentours sont décorés de lumières de Noël

pendant un mois? C'est d'une futilité absolue sans l'appui politique.

Cependant je n'ai remarqué que trois de nos élus municipaux dans le public à CinéVersoix le 28 janvier. Tous des Verts, en plus! Comme si le réchauffement de la planète ne concernait que les écolos!

Lors de la séance électorale du 20 février, donc, j'ai demandé comment les partis pensent prendre en compte ce problème dans les grands projets d'urbanisme à Versoix. Comme l'on pourra voir sur TéléVersoix, je suppose, les réponses faisaient preuve d'une prise de conscience encourageante dans ce domaine.

Néanmoins il n'y avait qu'une réponse (et pas celle des Verts!) qui a fait référence spécifique à la réduction du CO2, et aucun parti n'est allé aussi loin que de remettre en question les projets tels que la sortie d'autoroute et la piscine Olympique, qui ne peuvent qu'augmenter nos émissions de gaz à effet de serre, ni prôné un investissement dans des zones 20 et 30, par exemple, qui auraient l'effet contraire.

Pourtant, de toute évidence, certaines



limites et contraintes seront nécessaires, non seulement pour réduire les émissions mais surtout pour garantir que les mesures imposées soient justes, c'est-à-dire qu'elles impliquent les mêmes sacrifices pour tous également.

Nos autorités locales doivent d'une part mener une campagne pour encourager chaque Versoisien-ne à repenser sa façon de vivre, à se remettre vraiment en question - il suffit de googler quelques mots-clés en français, allemand ou anglais pour trouver de bonnes idées ailleurs en Suisse et dans le monde; et d'autre part agir de leur propre chef en remettant en question les projets de développement de notre ville afin de voir si, tout compris (de conception à utilisation quotidienne), ceux-ci sont vraiment «durables», c'est-à-dire qu'ils contribueront à une réduction nette des émissions de gaz à effet de serre - et si non, de les repenser.

L'ère de la croissance constante est terminée. Il faut oser tracer une ligne d'ores et déjà, pour le bien-être de nos enfants et petits-enfants.

Nigel Lindup



Rampe de la Gare 2
CH-1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

Mardi		15h30-18h30
Mercredi	10h00-12h00	14h00-17h00
Jeudi		15h30-19h00
Vendredi		15h30-18h30
Samedi	10h00-12h00	

NOS PROCHAINES ANIMATIONS

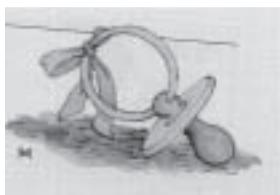
Samedi 24 mars de 9h. à 9h.45 à la Bibliothèque

«Bébé bouquine»

Place aux bébés lecteurs (dès 9 mois) avec leurs parents pour un moment de découverte du livre !

Un moment à partager entre petits et grands grâce à l'objet "livre", compagnon qui ouvre le monde de la découverte, de la recherche du sens et donne le "goût de l'activité psychique qui fonde notre destinée humaine".

Soeurs et frères bienvenus !



Lundi 26 mars, de 20h à 21h30 à la Bibliothèque

«L'écriture poétique comme traversée pascale»

Conférence par Madame Francine Carrillo, pasteur et écrivaine genevoise.

Francine Carrillo a fait des études classiques au Collège de Genève, puis de théologie à Genève et à Tübingen ; pasteur, après avoir coanimé une communauté de base oecuménique pendant quelques années à Genève, elle entame un ministère dans la paroisse de Champel où elle a créé un « Espace de prière » qui fait largement place au silence et à l'écoute priante de la Parole.

Toujours en recherche d'une parole juste et vraie qui témoigne aujourd'hui de l'extraordinaire pouvoir ressuscitant de l'Évangile, elle espère ainsi plus que tout faire entendre la Parole au-delà des murs des temples...

« Je rêve d'inventer l'Église dans les lieux de vie, proches de la popote du quotidien. L'Église n'a pas besoin de temple, elle doit se faire dans la vie, là où vivent les hommes et les femmes d'aujourd'hui. »

«La guérison est une grâce. Elle dépend de Dieu. J'offre un espace où poser son fardeau. Cela fait du bien. Pour le reste, il faut l'accepter d'être dans l'impuissance à sauver les autres. J'essaie seulement d'apporter la certitude qu'il reste toujours une chance. Comme chrétien, on doit témoigner du regard d'amour inconditionnel de Dieu sur chaque créature. A quoi bon les discours si l'on reste indifférent au visage de l'autre. C'est aussi ce que je voudrais transmettre à travers la poésie.»

Extraits de la revue : «LA VIE», n°3083, 30 septembre 2004

VENEZ NOMBREUX, ENTREE LIBRE !



LE COIN DES NOUVEAUTÉS

ROMANS ADULTES

Auster, Paul
DANS LE SCRIPTORIUM (37504)

Camilleri, Andrea
CHIEN DE FAÏENCE (37449)

Cuneo, Anne
LACUNES DE LA MÉMOIRE : UNE ENQUÊTE DE MARIE MACHIAVELLI (37456)

De Luca, Erri
AU NOM DE LA MÈRE (37481)

Diwo, Jean
[DEUX CENT QUARANTE-NEUF], FAUBOURG SAINT-ANTOINE (37429)

Dubois, Jean-Paul
HOMMES ENTRE EUX (37499)

Dugain, Marc
UNE EXÉCUTION ORDINAIRE (37501)

Evans, Nicholas
LA LIGNE DE PARTAGE (37434)

Halter, Marek
MARIE (37432)

Irving, John
JE TE RETROUVERAI (37427)

Jaquet, Corinne
LES LARMES DE SAINT-GERVAIS (37506)

Mac Ewan, Ian
SAMEDI (37476)

Miano, Léonora
CONTOURS DU JOUR QUI VIENT (37502)
Prix goncourt des lycéens 2006

Pérez-Reverte, Arturo
LE PEINTRE DE BATAILLES (37500)

Rufin, Jean-Christophe
LE PARFUM D'ADAM : LE PREMIER THRILLER ÉCOLE (37498)

Schlink, Bernhard
LE RETOUR (37503)

Shimazaki, Aki
MITSUBA (37508)

Signal, Christian
LES MESSIEURS DE GRANDVAL [1 ET 2] (37450) (37451)

Stamm, Peter
UN JOUR COMME CELUI-CI (37505)

Matin de Pâques

pas de très haute clarté
nulle ouverture au coeur

juste la vie
toujours mélangée

et l'amour
qui se cherche

on est
devant une béance

absence ou semence
c'est selon !

un écart qu'il va falloir porter
au-dessus de l'abîme
c'est bien plus tard
qu'arrive la certitude de la lumière

celle qui déchire le voile
et fait voir

qu'on avait raison
de croire

ou du moins
d'essayer.

Poème extrait de :

Braises de douceur. – Lausanne
Ed. Ouverture, 2000.

Musica Primavera

Dimanche 1er avril 2007 à 17h30
Aux Caves de Bon-Séjour

AVRIL EST DE RETOUR

Interprètes :

Michael Mulvey, baryton et Joan Cambitsis, piano
Récital de mélodies anglaises, espagnoles & françaises
de tous les temps.

Œuvres de :

Purcell, Lully, Garcia, Saint-Saëns, Fauré,
Debussy, Guastavino, Quilter, Copland & Kern

Mercredi 28 mars à 19h 30

Voltaire et Choiseul
Main dans la main contre Genève



Conférence illustrée donnée par M. Gérard Miège
Membre fondateur et vice-président de la délégation
de Suisse du Souvenir Napoléonien
A la Maison du Charron - 6 rue des Moulins - Versoix

Le Dr Stevan JOVANOVIC médecin gynécologue FMH a le
plaisir d'annoncer la venue de nouvelles spécialités
FMH, en plus de la gynécologie et obstétrique :

Cardiologie Dr ALBORINO Domenico

Chirurgie orthopédique Dr CARRUZZO Pierre-Alain

Urologie Dr ISSARIS Constantin

Les consultations auront lieu dans notre cabinet

15, route de Suisse Versoix Tél. 022 755 04 70

MCG
www.mcge.ch

Mouvement Citoyens Genevois
Pregny Chambésy Liste N° 5
Versoix Liste N° 7

Votez pour Nous
C'est Voter pour Vous!

La défense des citoyens: notre priorité !



EN SPECTACLES AUX CAVES

vendredi

23

Les Caves, 6 route de Sauverny, 1290 Versoix

mars 2007
20h30
Entrée
Chf 5.-

SOIRÉE MÉTAL

Avec RORKAL ET EQUUS

Troisième soirée organisée par le Parlement
des Jeunes de Versoix. Une soirée métal avec
deux groupes en concert !

vendredi

30

Les Caves, 6 route de Sauverny, 1290 Versoix

mars 2007
20h30
Chf 10.-

**FESTIVAL DES
REPRISES**

Avec les groupes SCOLER et
ALEPOK

Venez vous éclater sur des reprises blues et
rock des années 80 distillées avec bonheur par
deux groupes. Plus d'infos sur www.alepok.ch

samedi

31

Les Caves, 6 route de Sauverny, 1290 Versoix

mars 2007
20h30
Chf 10.-

**FESTIVAL DES
REPRISES**

SOIRÉE BOULEVARD DES HITS

Revivez tous les hits qui vous ont fait danser il
y a quelques années avec le groupe FRECHY.
Plus d'infos sur www.frenchy.ch

dimanche

01

Les Caves, 6 route de Sauverny, 1290 Versoix

avril 2007
17h30
Chf 20.-/15.-

**RÉCITAL MUSICA
PRIMAVERA**

Michael Mulvey, baryton et Joan
Cambitsis, piano

"Avril est de retour..."

Récital de mélodies anglaises, espagnoles &
françaises de tous temps. Oeuvres de Purcell,
Lully, Garcia, Saint-Saëns, Fauré, Debussy,
Guastavino, Quilter, Copland & Kern

jeudi

05

Les Caves, 6 route de Sauverny, 1290 Versoix

avril 2007
20h30
Entrée libre

JAM SESSION

Improvisation musicale

Exercez vos talents de musiciens chaque 1er
jeudi du mois sur la scène des Caves en
profitant librement de la présence de
musiciens confirmés. Instruments à
disposition, mais les vôtres sont les
bienvenus.

AVIS A LA POPULATION - AVIS A LA POPULATION - AVIS A LA POPULATION



A l'occasion de la prochaine élection au **Conseil Administratif de Versoix**
VERSOIX-REGION invite les candidates et les candidats à venir participer à un débat publique

Le 3 avril 2007 salle Adrien-Lachenal (dès 20 heures)

Nous invitons toute la population à venir participer à ce débat.
C'est l'occasion de vous exprimer et de mieux connaître nos prochains représentants au conseil Ad-
ministratif pour ces quatre prochaines années.
Réservez déjà votre soirée.

ERRATUM

Dans notre précédent numéro, nous avons commis une erreur orthographique. En effet, il fallait lire M.SONNEY et non SONNET, candidat au PL. C'est moins poétique d'accord, mais au moins c'est correct.

Nous offrons ces quelques fleurs à ceux qui nous ont quittés pour un monde meilleur :



- Monsieur William CHEHADE (1923) parti le 6 février
- Madame Evangélia MARENDAZ née STAMATIADIS (1915), partie le 14 février
- Monsieur Henri Alphonse PAU-CHARD (1913), parti le 14 février.
- Monsieur Pietro Giovanni BUSCAGLIA (1913) parti le 21 février

CDL : réponse

Réponses aux questions de la p. 5
1850 élèves dont 250 internes / 126 nationalités (320 Suisses ; 180 Français; 180 USA ; ...) / 24 bus (2600 km parcourus chaque jour scolaire)

OFFRE TOUT COMPRIS Fr. 260.-

MONTURE +2 VERRES SV DURCI SUPER ANTIREFLET A VOTRE VUE

selon condition au magasin



7, rampe de la Gare
1290 Versoix - Tél. 022 755 50 59
contact@cuttatoptiqueversoix.com www.cuttatoptiqueversoix.com



Club des Aînés Bientôt le printemps

Le club des aînés propose quelques activités ce mois-ci.

Tout d'abord, les traditionnels travaux manuels auront lieu les mardis 13 et 27 mars au local.

Puis, un repas sera servi, toujours au local, le jeudi 22 mars avec, au menu, un filet mignon accompagné d'une sauce aux morilles, des nouillettes, des carottes et une salade de fruits pour le dessert. Les inscriptions pour cette agape sont ouvertes jusqu'au 16 mars au local et le prix sera calculé au plus juste.

Albb

Pensée d'un soir

Le chemin de Braille est dans le noir
- Et c'est normal ... crie l'érudit !
- Et le restera ... crient les radins
Et les élus réunis !

Mij

Gagnez 50 francs à notre concours !
Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante :

Mais, qui est-ce ?

Il est le responsable d'une sacrée équipe. Avec elle, les coups au but sont garantis !

notez votre réponse sur une simple carte postale que vous adressez à :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

Avant le 20 MARS

WHO'S WHO' ?



_____ Coupon - réponse _____
Ma réponse:

.....
.....
N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom
Prénom

Adresse

Vous pouvez également donner le coupon-réponse au magasin de tabac, 97b rte de Suisse, 1290 Versoix.
En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.